Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 22

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 28. Januar 1970
Berne, mercredi 28 janvier 1970

209

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 22

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 22 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fonds Suisse de Placements Immobiliers, Trustfonds Tranche II, Genève.
Fonds Suisse de Placements Immobiliers, Trustfonds Tranche III, Estavayer et Genève.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Residex SA, en liquidation, Sion.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

AF instituant des mesures temporaires en faveur de la viticulture.
Bundesrepublik Deutschland: Messekontingente für das 1. Halbjahr 1970. – République fédérale d'Allemagne: Contingents de foire pour le 1er semestre 1970.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (160)

Gemeinschuldnerin: Firma **Nostra AG,** Bottmingerstrasse 63, Binningen.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1969 (Art. 189 SchKG).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 600.— Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 18. Februar 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 18. Februar 1970, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung, der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (157)

Seconda diffida notificazione servitù

Fallito: **Carlevaro Severino,** Vira Gamborogno.
Data del decreto di fallimento: 26 novembre 1969.
Termine per la notificazione delle servitù: 5 febbraio 1970.
Beni immobili da realizzare: in territorio di Vira Gambarogno:: Quota di comproprietà ½ dei mappali Nri. 1151, 1192, 15 b, 15 f, 15 g, RFP.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (161)

Faillie: **Alliance Culturelle du Livre SA,** affaire d'édition et de librairie, etc. Création et administration de clubs, librairies, centres de lecture et foyers culturels, ayant son siège, 1–3, rue Chantepoulet, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 novembre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 26 janvier 1970.
Délai pour les productions: 17 février 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (158)

Ueber die Firma **Kistler u. Kistler AG** (Zweck: Ausübung jeglicher Tätigkeit, die in den Aufgabenbereich einer Werbeagentur fällt, sowie auch den Betrieb eines Verlages und einer Buchdruckerei usw.), Badenerstrasse 257, bei Dr. Weck, 8003 Zürich, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Dezember 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 21. Januar 1970 mangels Aktiven eingestellt. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Februar 1970 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (168)

La faillite ouverte le 22 janvier 1970 contre **Imprimerie des Affaires SA,** avenue Vinet 25, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 février 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.—, cette faillite sera clôturée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (162)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Schoechlin Gérald,** associé de la société en nom collectif Gérald Schoechlin & Jean Oberson, importation, exportation et commerce de meubles et ensembles pour cuisines, terrasses et réfectoires, 50, rue de Monthoux (dp), domicilié, 8, avenue de Thônex, à Chêne-Bourg, Genève, par ordonnance rendue le 31 octobre 1969, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 janvier 1970, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 février 1970, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

(L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (150)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Weishaupt Ulrich,** Tiefbauunternehmer, Gäbelbachstrasse 35, 3027 Bern, früher Bienenstrasse 48, 9244 Niederuzwil.
Anfechtungsfrist: 7. Februar 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (163)

Neuauflage Kollokationsplan, zufolge nachträglich eingegangener Forderungen in Klasse II u. V

Gemeinschuldnerin: Fa. **Altmann & Co.,** Strassenbau, Weesen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 31. Januar bis 9. Februar 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (164)

Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Constructa, Bau- und Immobilien AG,** Rapperswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 31. Januar bis 9. Februar 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (151)

Faillie: **Reina Christina SA,** produits cosmétiques, rue du Bugnon 42, à Renens.
Date du dépôt: 28 janvier 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 7 février 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (152)

Faillie: **Supercarwash-Lamartine SA,** lavage automatique d'automobiles, siège avenue de la Gare 17, Lausanne, installations rue Lamartine 23, à Genève.
Date du dépôt: 28 janvier 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 7 février 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1672 Oron-la-Ville (153)

Failli: **Häni-Baeriswyl Josef-Niklaus,** représentant, Servion.
Date du dépôt: 29 janvier 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 7 février 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (154)

Etat de collocation – Biens de stricte nécessité

Failli: **Jost Jean-Claude,** entreprise de gypserie-peinture, rue de la Dîme 47, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 28 janvier 1970, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire mentionnant les biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 de l'OTF du 13 juillet 1911).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (165)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Faillis:

1º **Da Rin Robert,** représentation, achat et vente, import-export de matières premières; brevets et licences; financements; affaires immobilières; organisation de manifestations sportives et de spectacles, 4, rue Prévost-Martin, à Genève.
2º **Savary Gérard,** associé dans la société en nom collectif Savary Frères, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse, à Genève.
3º **Stucki André-Michel,** coloration du verre; précédemment: **Archery-Shop,** importation, fabrication et commerce d'arcs, d'accessoires pour le tir à l'arc et tous articles de sport, et entreprises d'isolation industrielles et représentation de laques filtrantes antisolaires, 12, rue Tour-Maîtresse, actuellement domicilié 7, avenue du Lignon, à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (166)

Das Konkursverfahren betreffend **Schwegler Werner**, 1929, von Luzern, Kaufmann, Kanzleistrasse 120, Zürich 4, früher in Luzern, ist vom Konkursrichter am 23. Januar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (155)

Das Konkursverfahren über **Zemp Friedrich**, geb. 1926, von Escholzmatt LU, kaufmännischer Angestellter, Luegislandstrasse 159, 8051 Zürich (Gesellschafter der aufgelösten Kollektiv-Gesellschaft Zemp & Maurer, Handel mit Maschinen usw., Luegislandstrasse 161, 8051 Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Januar 1970, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (156)

Das Konkursverfahren über die **Gimmi Fleisch und Wurst AG**, Fabrikation von Wurstwaren, Handel mit Vieh, Fleisch und Wurstwaren, Oberdorfstrasse 51, 8953 Dietikon ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Januar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 4705 Wangen a. A. (167)

Gemeinschuldnerin: **Blitz Batterie AG**, Herzogenbuchsee.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 26. Januar 1970.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona (169)

Debitore: **Caflisch Werner**, linoleum e pavimenti, in Giubiasco.
Decreto della pretura di Bellinzona: 22 gennaio 1970.
Durata: quatro mesi, cioè sino al 22 maggio 1970.
Commissario del concordato: avv. Luigi Brunetti, Viale Stazione 14, 6501 Bellinzona.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni della data della presente pubblicazione.
Valuta dei crediti: 22 gennaio 1970.
Adunanza dei creditori: lunedì 4 maggio 1970, alle ore 14.30, nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona.
Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori, presso lo studio del commissario.

Verwerfung des Nachlassvertrages

Kt. Aargau – Bezirksgericht Bremgarten (170)

Die Bestätigung des von **Stutz-Steinmann Walter**, Schuhfabrik und Schuhreparaturen, Wohlen, Aeschstrasse 26, vorgelegten Nachlassvertrages wird mangels Sicherstellung von dessen Vollstreckung verweigert (Entscheid vom 23. Dezember 1969).

5620 Bremgarten, den 26. Januar 1970 Bezirksgericht

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Luzern – Amtsgericht Luzern-Land, Kriens (159)

Dahinfallen der Nachlass-Stundung

Zufolge Verzicht auf die Nachlass-Stundung ist die **Kathriner Walter**, Kaufmann, Fenkernstrasse 29, Kriens, am 22. Mai 1969 gewährte Nachlass-Stundung gemäss Entscheid vom 23. Januar 1970 dahingefallen.

6010 Kriens, den 23. Januar 1970

Der Amtsgerichtspräsident II
von Luzern-Land:
Dr. Kopp

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

13. Januar 1970. Immobilien.
Hifag AG, in Kilchberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Mönchhofstrasse 16. Statutendatum: 20. 11. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt das in der Gemeinde Altendorf SZ gelegene Grundstück Grundbuch Nr. 722, Kat. Nr. 289, zum Preise von Fr. 505 000, indem sie in einen entsprechenden Kaufvertrag eintritt und als Gegenleistung für die Fr. 155 000, die auf Rechnung des Kaufpreises schon bezahlt sind, Fr. 20 000 auf ihr Grundkapital anrechnen lässt und Fr. 135 000 auf einem Kontokorrent gutschreibt. Nach dem erwähnten Kaufvertrag hat die Gesellschaft überdies die Hälfte der Handänderungssteuer sowie der notariellen und grundbuchamtlichen Kosten zu bezahlen. Zweck: Kauf und Verkauf, Verwaltung und Vermietung von Immobilien sowie Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern auf eigene oder fremde Rechnung in der Schweiz und im Ausland als Generalunternehmung; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Felix Surber, von Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident, und Rosmarie Surber, von Zürich, in Kilchberg ZH, Vizepräsidentin, beide mit Einzelunterschrift.

14. Januar 1970.
Büchel-Fertigbauten AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1966, S. 2806). Statuten am 19. 12. 1969 geändert. Französische Fassung der Firma: **Buechel SA. Constructions préfabriquées.** Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000, zerfallend in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert. Neue Umschreibung des Zwecks: Planung, Erstellung und Verkauf von Fertig- und Elementbauten sowie von anderen Bauten, Betrieb eines Architekturbüros und Vermittlung und Verwaltung von Immobilien; ist befugt, Unternehmungen ähnlicher Art zu erwerben oder sich an solchen zu beteiligen. Alfred Büchel jun., bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Delegierter desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Alfred Büchel sen., von Rüthi, in Rebstein, Präsident, mit Einzelunterschrift.

14. Januar 1970. Dienstleistungen.
Sirco S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1969, S. 317), Erbringen von Dienstleistungen aller Art an Schuhindustrie und Schuhhandel usw. Statuten am 11. 12. 1969 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Leonardo Wissmann, von Basel, in Küsnacht.

19. Januar 1970.
Mercauto Finanzierungs AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. 1. 1970 eine Aktiengesellschaft. Der Zweck der Gesellschaft besteht in der Beteiligung an und, vor allem, in der Finanzierung von anderen Unternehmungen, namentlich von solchen der Autobranche. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000. Es zerfällt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Emil Schmid, von Buch b. Märwil TG und Zürich, in Küsnacht; Präsident, Georges Philippe, von Thônex, in Schaffhausen, Vizepräsident, und Franco Muggiasca, von Bellinzona, in Zürich; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 21, Zürich 2 (bei Consulentia Verwaltungs AG).

19. Januar 1970.
Bilag Autoteile AG, in Stäfa, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Kreuzstrasse 49. Statutendatum: 24. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Autoteilen, Autozubehör und verwandten Produkten; kann auch Liegenschaften erwerben und einschlägige Handelsvertretungen übernehmen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Fritz Haueter, von Aeschlen b. Oberdiessbach, in Stäfa, Präsident; Emil Iselin, von Amlikon, in Jona, diese beiden mit Einzelunterschrift, und Lise Haueter-Jarby, von Aeschlen b. Oberdiessbach, in Stäfa, diese ohne Zeichnungsbefugnis.

19. Januar 1970. Sanitäre Spezialapparate.
ROMAY AG., in Zürich 4 (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1966, S. 1869), Herstellung und Verkauf von Spezialapparaten der sanitären Branche usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oberkulm (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1970, S. 23) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

19. Januar 1970. Automobilvermietung.
Welti-Furrer Auto Rental Ltd., bisher in Genf (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1969, S. 1157). Statuten, ursprünglich vom 14. 3. 1962, geändert am 11. 4. 1963, am 30. 12. 1969 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Müllerstrasse 16, Zürich 4. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Vermietung von Personenwagen und Nutzfahrzeugen mit und ohne Chauffeur. Im Rahmen dieses Zwecks kann die Gesellschaft in- oder ausländische Autovermiet-Organisationen vertreten. Sie kann sich an gleichartigen oder anderen Unternehmungen beteiligen und sich mit Miete oder Vermietung, Kauf oder Verkauf von Liegenschaften befassen. VR (Verwaltungsrat): nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Einziges Mitglied des VR: Max Adolf Welti, von Küsnacht, Zürich und Zurzach, in Küsnacht, mit Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift führen Dr. Alfred Bircher, von Küsnacht und Zürich, in Küsnacht; Albert Secchi, von Zuoz, in Zürich, und Dr. Walter Lüem, von Schinznach-Dorf, in Uitikon. Kollektivprokura haben Peter Schaichet, von Zürich, nun in Le Grand-Saconnex, und Josef Schüpfer, von Gunzwil, in Zürich. Die Kollektivzeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien.

19. Januar 1970. Buchdruck, Bücher, Papeterieartikel.
Baumann zum Florhof Aktiengesellschaft, in Wädenswil (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1963, S. 2529). Buchdruckerei, Buchhandlung und Papeterie. Statuten am 8. 9. 1969 und 21. 11. 1969 geändert. VR (Verwaltungsrat): nun aus 3 bis 10 Mitgliedern. Jakob Baumann infolge Todes aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Jakob Furrer, von und in Wädenswil, Präsident; Ulrich Gut, von Stäfa, in Küsnacht, Vizepräsident, und Dr. Theodor Gut, von und in Stäfa. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Heinrich Blattmann, von und in Wädenswil; Emil Hauser, von und in Wädenswil; Fridolin Störi, von Hätzingen, in Wädenswil; Paul Weber, von und in Wädenswil, und Dr. Hans Glarner, von Zürich und Meilen, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

19. Januar 1970. Autos, Reparaturen.
Alois Affentranger, in Lotzwil. Inhaber der Firma ist Alois Affentranger, von Gettnau LU, in Lotzwil. Handel mit Automobilen sowie Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Langenthalstrasse 57.

Bureau Biel

19. Januar 1970.
I.G. Metallbau Fluag Aktiengesellschaft, in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Trennwänden, Schaufenstern, Fenstern und Türen aus Stahl usw. (SHAB Nr. 292 vom 15. 12. 1964, S. 3759). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Raemy, von Plaffeien, in Ipsach.

19. Januar 1970. Bauten usw.
ATIS A.G., Zweigniederlassung in Biel. Ausführung von Bauten aller Art sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1967, S. 2113), mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Meer, von Eriswil, in Bern.

19 janvier 1970. Pneus, etc.
Bridgestone Distribution S.A., à Bienne, distribution de produits Bridgestone (pneus), etc. (FOSC du 4. 7. 1968, N° 154, p. 1451). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 janvier 1970, la société a changé sa raison sociale en **Pneus – Distribution SA (Pneus – Vertriebs AG).** Le but de la société est la distribution de pneus et d'autres articles en matière similaire ainsi que le commerce de tous accessoires automobiles et la représentation de tous produits se rapportant à cette industrie. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

19. Januar 1970.
Baugenossenschaft Bözingenberg West, in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Zweck ist die Planung der Gesamtüberbauung und die Koordination der Einzelinteressen der einzelnen Mitglieder für die Ausgestaltung ihrer Hauseinheit. Die Statuten datieren vom 16. Dezember 1969. Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, die von der Verwaltung bestimmten Nachschüsse zu leisten. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Es gehören ihr an: Eduard Berger, von Wengi b. Büren a. d. A., in Nidau, Präsident; Hans Gmünder, von Herisau, in Biel, Sekretär; Hans Scholl, von Pieterlen, in Biel, und Jean-Daniel Cherix, von Bex, in Nidau. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Südstrasse 36 (beim Sekretär Hans Gmünder).

19. Januar 1970.
Graphische Anstalt Schüler AG, in Biel, Ausübung der Buchdruckerei, des Offsetdrucks, der Buchbinderei und verwandter Zweige im graphischen Gewerbe (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1969, S. 1556). Willy Meyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hansjörg Meyer, von Schleitheim, in Biel, und Peter Leutenegger, von Wallenwil, in Biel. Hansjörg Meyer führt als Direktor unverändert Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Gaudard, von Bern, in Biel.

Bureau de Courtelary

19 janvier 1970. Ferblanterie, chauffages centraux, etc.
Verena Sieber & Cie, à Corgémont, entreprise de ferblanterie, installations sanitaires, chauffages centraux, société en commandite (FOSC du 11. 11. 1967, N° 264, p. 3718). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Ernest Renfer.

19 janvier 1970. Ferblanterie, chauffages centraux, etc.
E. Renfer, à Corgémont. Le chef de la maison est Ernest Renfer, de Longeau, à Corgémont. Il a repris, depuis le 1er janvier 1970, l'actif et le passif de la société en commandite «Verena Sieber & Cie», à Corgémont, radiée. Il a conféré procuration individuelle à Colette Renfer-Michol, épouse d'Ernest, de Longeau, à Corgémont. Entreprise de ferblanterie, installations sanitaires et chauffages centraux.

Bureau Laufen

19. Januar 1970.
Metzger & Heizmann, Gipsergeschäft, in Laufen. Aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1967, S. 2878). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

19. Januar 1970.
Max Metzger, Gipsergeschäft, in Laufen. Inhaber der Einzelfirma ist Max Metzger, von und in Laufen. Betrieb eines Gipsergeschäftes. Delsbergstrasse 140.

Bureau de la Neuveville

19 janvier 1970.
Société de fromagerie de Nods, à Nods, société coopérative (FOSC du 21. 2. 1967, N° 43, p. 641). Le comité de direction est composé de Otto Droz, président (inscrit); Albert Botteron-Sunier, vice-président (inscrit); Fernand Rollier, secrétaire (inscrit), et Claude Stauffer, de Homberg BE, à Nods, caissier (nouveau). Otto Sollberger, caissier, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux, du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

16. Januar 1970.
Telereg-Verlag A.G., in Worb, Aktiengesellschaft. Redaktion, Fabrikation und Verlag von Adressen- und Telefonregistern (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1959, S. 1266). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. August 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

16. Januar 1970. Datenverarbeitung.
UNI-SER AG, in Münsingen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Januar 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Aufträgen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 250. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma Kindler & Cie. AG, in Münsingen, gemäss Kaufvertrag vom 13. Januar 1970 die bestehende Univac-Datenverarbeitungsanlage sowie Mobiliar zum Preise von Fr. 352 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Klaus Leuenberger, von Melchnau, in Muri bei Bern, Präsident; Peter Niggli, von Wolfwil, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Sekretär; Hans Aerne, von Ebnat-Kappel, in Münsingen; Peter Biedermann, von Jens, in Bern; Pierre Grandjean, von Buttes und La-Côte-aux-Fées, in Muri bei Bern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Belpbergstrasse 34.

Bureau Thun

14. Januar 1970.
Mühlen A.G., in Thun, Zweigniederlassung Unterseen (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 213), Betrieb der Mühle in Thun und der Mühle und des Hobelwerkes in Unterseen. Kollektivprokura wurde erteilt an Peter Bohren, 1932, von Grindelwald, in Unterseen.

14. Januar 1970.
Flachdachbelag A.G. Thun, in Thun (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1969, S. 2896). Ausführung von Flachdächern, bituminösem Bautenschutz und weitern Isolationen aller Art. Das Geschäftslokal in Heimberg ist aufgehoben. Neues Domizil: Obere Hauptgasse 74.

14. Januar 1970.
Adolf Schaer, Druck- & Verlagsanstalt Thun, Inhaber: Blaser, Schaer & Cie., in Thun, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1964, S. 3171), Druck und Verlag des «Thuner Tagblatt», Rotationsdruck, Buchdruck, Offset usw. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Reinhard Menge, von Zürich, in Thun-Gwatt. Der Prokurist zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der unbeschränkt haftenden Gesellschafter.

15. Januar 1970.
Kieswerk Heimberg A.G., in Heimberg (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1965, S. 4). Zu Prokuristen wurden ernannt Martin Hostettler, von Rüschegg BE, in Steffisburg, und Kurt Näf, von Kirchberg SG, in Steffisburg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Januar 1970. Bausteine.
Roba A.G. Heimberg, in Heimberg (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1965, S. 4). Fabrikation und Verkauf von Bausteinen. Zu Prokuristen wurden ernannt Martin Hostettler, von Rüschegg BE, in Steffisburg, und Kurt Näf, von Kirchberg SG, in Steffisburg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Januar 1970.
Autoverkehr Thun–Stocken–Gürbetal A.G., in Thun (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1964, S. 2390), Aktiengesellschaft. Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden das Mitglied Fritz Blaser-Rufer, von Trub, in Thierachern. Dessen Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied gewählt wurde Otto Blaser, von Trub, in Thierachern, Sekretär-Kassier. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift.

Bureau Trachselwald

19. Januar 1970.
Käsereigenossenschaft Heimigen, in Wyssachen (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 625). Der Sekretär Ernst Christen ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Werner Mühle, von und in Wyssachen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

19. Januar 1970.
Aebi & Cie. AG, Möbelfabrik, in Huttwil (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1967, S. 30). Zum Prokuristen wurde ernannt Kurt Aebi, von Walterswil, in Huttwil. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder einem andern Prokuristen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

19. Januar 1970.
Gasthof Löwen AG., in Dagmersellen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1968, S. 139). An der Generalversammlung vom 27. Dezember 1969 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 800 000 durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 870 000 erhöht. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 870 000, eingeteilt in 870 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert.

19. Januar 1970.
AG für den Handel mit Lateinamerika, in Luzern (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2440). Neue Adresse: Winkelriedstrasse 14.

19. Januar 1970. Bäckerei.
Theodor Hehl, in Gettnau, Bäckerei und Biscuitsfabrikation (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1937, S. 2266). Neue Geschäftsnatur: Bäkkerei und Handel mit Lebensmitteln.

19. Januar 1970. Anlageberatungen.
Kauffmann Associates S.A., in Luzern, Anlageberatungen usw. (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2968). Neue Adresse: Winkelriedstrasse 14.

19. Januar 1970. Warenhaus.
Knopf A.G. Luzern, in Luzern, Warenhaus (SHAB Nr. 165 vom 18. 8. 1966, S. 2307). Der Prokurist Fritz Ehrenberger ist nun Bürger von Kriens. Pierre Michel Rügländer wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates; seine Prokura ist erloschen.

19. Januar 1970. Vieh.
Franz Krummenacher, in Gettnau, Gross- und Kleinviehhandel (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1960, S. 1408). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Januar 1970. Bauten.
A. Marti & Cie. A.G. Luzern, in Luzern, Bauunternehmung (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 37) mit Zweigniederlassungen in Emmen, Krien's und Meggen (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1580). Die Prokura von Leo Camenzind ist erloschen.

19. Januar 1970. Konfiseriewaren.
G. Reinhard, in Luzern, Konfiseriewaren (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1953, S. 2643). Der Firmainhaber lebt mit seiner Ehefrau Brigitta Reinhard geb. Wismer in Gütergemeinschaft.

19. Januar 1970.
Treuhandstelle des Schweizer Hotelier-Verein A.G. Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1967, S. 2545) mit Hauptsitz in Montreux. Frédéric Tissot ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, sondern noch dessen Mitglied. Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Heinrich Bircher ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist Niklaus Weibel (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Emmanuel Défago (bisher Mitglied) und neues Mitglied ist Fritz von Almen, von Lauterbrunnen, auf Kleine Scheidegg, Gemeinde Grindelwald. Die Verwaltungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Lidostrasse 5 (Verkehrshaus der Schweiz).

19. Januar 1970. Kolonialwaren.
J. Zihlmann, in Gettnau, Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1944, S. 659). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Uri – Uri – Uri

19. Januar 1970. Pelze.
Paul Wälchli, in Altdorf, Kürschnerei, Handel mit Pelzwaren (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1079). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Elisabeth Wälchli», in Altdorf, übernommen.

19. Januar 1970. Pelze.
Elisabeth Wälchli, in Altdorf. Inhaberin der Firma ist Elisabeth Wälchli geb. Kostner, von Madiswil, in Altdorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Paul Wälchli», Altdorf, Kürschnerei, Fabrikation und Verkauf von Pelzwaren, Schmidgasse 8.

19. Januar 1970. Bauten.
A. Marti & Cie. AG, Lnzern, Filiale Altdorf, Zweigniederlassung in Altdorf, Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1968, S. 1480). Die Prokura von Leo Camenzind ist erloschen.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

16. Januar 1970. Hoch- und Tiefbauten.
PEGA A.-G., in Ennetmoos. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Januar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung sowie den Handel mit Baustoffen aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften an- und verkaufen, und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Gander, von Beckenried, in Stansstad. Domizil: bei Josef Gröbli, Post.

Glarus – Glaris – Glarona

19. Januar 1970. Beteiligungen usw.
Myvos Finanz AG., in Glarus. Mit Statuten vom 14. Januar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: finanzielle Beteiligungen an anderen Gesellschaften, im besonderen Erwerb und Verwaltung von Aktienpaketen schweiz. und ausländischer Gesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Ernesto Kuhrmeier, von Zürich, in Chiasso TI, als Präsident; Dr. Elbio Gada, von und in Giubiasco TI, und Giorgio Belloni, von Genestrerio TI, in Morbio Inferiore TI, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: Karl Preisig, Bankdirektor, Bankstrasse 22.

Zug – Zoug – Zugo

14. Januar 1970.
Minerals Products AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Januar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf und Vermittlung von Erdölprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann Unternehmen aller Art im In- und Ausland erwerben oder sich daran beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Robert Peter, von und in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 117a (bei Treuhand Caminada AG).

15. Januar 1970.
Music Trading Company MTC, bisher in Basel (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1966, S. 1172), Genossenschaft. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Oktober 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Bebbi's Investment Company.** Der Sitz wurde nach Zug verlegt. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Beteiligung an andern Genossenschaften sowie Gewährung von Darlehen und anderer finanzieller Hilfe an solche. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Juni und 9. Juli 1964 und wurden am 25. Juli 1964 letztmals revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Zirkularschreiben an die im Mitgliederverzeichnis eingetragene Adresse. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Ein Verwaltungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Walter H. Grüninger, von Basel, in Basel, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt: Hanspeter Bartsch, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

15. Januar 1970. Textilien.
Lüditex AG, in Zug, Vermittlung von Kaufgeschäften in Textilien usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1967, S. 3643). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: der Geschäftsführer Antonio Wilhelmus George Lubbers, holländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam, als Präsident, und Christine Schär, von und in Basel, als Mitglied. Gregor Mai ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, verbleibt aber weiterhin Mitglied im Verwaltungsrat. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien. Die Zeichnungsbeschränkung von Antonio Wilhelmus George Lubbers ist somit aufgehoben.

15. Januar 1970.
Vaporid Beteiligungs GmbH, in Zug, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmen jeder Art usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1963, S. 51). Der Geschäftsführer Willy Müller und seine Ehefrau Gabriele geb. Lienhart haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

15. Januar 1970. Finanzierungen, Verwaltungen.
Tyrex AG, in Zug, Finanzierung von Unternehmungen und Handelsgeschäften aller Art sowie Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1968, S. 2822). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Januar 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. Januar 1970.
Praetag Präzisionstechnik AG, in Zug, Herstellung von und Handel mit Präzisionswerkzeugen und Werkzeugmaschinen usw. (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1966, S. 975). Die Einzelprokura von Ernst Freimann ist erloschen.

16. Januar 1970.
Helmut H. Arzberger Holding GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Dezember 1969 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen, sowie Finanzierung der Beteiligungen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind: Helmut Hans Arzberger, und Hannelore Arzberger, geb. Rigauer, beide deutsche Staatsangehörige, in Marktredwitz (Bayern, Deutschland). Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Gränichen AG. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. A. Planzer).

16. Januar 1970. Kupferfolien.
Circuit Foil AG, in Zug, Erwerb und Verkauf von Qualitäts-Kupferfolien, usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1353). Neues Domizil: Poststrasse 30 (eigene Büros).

16. Januar 1970. Beteiligungen, Patente, Lizenzen.
Slagmet AG (Slagmet Ltd) (Slagmet SA), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen; Durchführung von finanziellen Transaktionen; Uebernahme von Patenten, Fabrik- und Handelsmarken und anderen gewerblichen Schutzrechten; Abgabe von Lizenzen und deren Verwaltung und Kontrolle. Die Gesellschaft kann sich an andern ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: John Francis Xavier Watkinson, englischer Staatsangehöriger, in Cheltenham, Gloucestershire, England, Präsident; Dr. Damian Bossard, von und in Zug, und Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich. Zum Sekretär des Verwaltungsrates, ohne jedoch diesem anzugehören, wurde gewählt: Franz Daniel, von Altstätten SG, in Meierskappel LU. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 2 (c/o Kemwill A. E. A. Ltd.).

16. Januar 1970. Patente; Lizenzen; Finanzierungen.
Brimag AG (Brimag Ltd) (Brimag SA), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Uebernahme von Patenten, Fabrik- und Handelsmarken und anderen gewerblichen Schutzrechten: Abgabe von Lizenzen; deren Verwaltung und Kontrolle, sowie Uebernahme der Finanzierung von Entwicklungskosten. Die Gesellschaft kann sich an anderen ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen der Aktionäre. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: John Francis Xavier Watkinson, englischer Staatsangehöriger, in Cheltenham, Gloucestershire, England, Präsident; Dr. Damian Bossard, von und in Zug, und Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich. Zum Sekretär des Verwaltungsrates, ohne jedoch diesem anzugehören, wurde ernannt: Franz Daniel, von Altstätten SG, in Meierskappel LU. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 2 (c/o Kemwell A.E.A. Ltd).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

Complément.
N. L. Application S.A., à Fribourg (FOSC du 14. 1. 1970, N° 10, p. 88). Adresse: 4, Bd de Pérolles, c/o Me J. Andrey, notaire.

15 janvier 1970. Participations.
Pivat S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 2. 11. 1964, N° 225, p. 3290). L'administrateur Maurice Hess est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries GE. Nouvelle adresse: 14, rue de Romont, c/o étude de Maître Jean-Marie Cottier, avocat et notaire, à Fribourg.

15 janvier 1970. Fume-cigarettes.
Dénicotea S.A., à Fribourg, achat, vente et fabrication de fume-cigarettes de santé, pipes, etc. (FOSC du 2. 11. 1964, N° 255, p. 3290). L'administrateur Maurice Hess, président du conseil d'administration, est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries GE. Nouvelle adresse: 14, rue de Romont, c/o étude de Maître Jean-Marie Cottier, avocat et notaire, à Fribourg.

15 janvier 1970. Hôtel.
René Gerbex, à Villars-sur-Glâne. Le chef de la maison est René Gerbex, de Vuissens, à Villars-sur-Glâne. Exploitation de l'Hôtel du Moléson. Route de la Glâne 119.

15 janvier 1970. Epicerie.
Arsène Progin, à Fribourg, épicerie, charcuterie, primeurs (FOSC du 7. 1. 1960, N° 4, p. 44). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

16. Januar 1970. Velos, Motoren, Nähmaschinen.
Frau E. Keller, in Solothurn, Handel mit Velos, Motoren und Nähmaschinen, sowie mit Bestandteilen von solchen (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1964, S. 3539). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Kommanditgesellschaft «Velohandlung Keller & Cie.», in Solothurn, übernommen worden.

16. Januar 1970.
Velohandlung Keller & Cie., in Solothurn. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1970 begonnen hat. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Emma Keller geb. Affolter, Wwe. des Fritz, von Zurzach AG, in Solothurn. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Robert Keller, von Zurzach AG, in Bellach SO. Dieser führt Einzelprokura. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Einzelfirma «Frau E. Keller», in Solothurn. Handel mit Velos und Motorvelos, sowie mit Bestandteilen von solchen und Reparaturwerkstätte. Hermesbühlstrasse 4a.

16. Januar 1970.
H. Walthard H. Hoeschele L. Doench, Architekten, in Solothurn, Architekturbureau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 101, vom 2. 5. 1947, S. 1196). Die Gesellschaft ist seit dem 15. Januar 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

15. Januar 1970. Technischer Industriebedarf.
H. Matthées & Co., in Basel, technischer Industriebedarf (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1962, S. 5). Aus der Kommanditgesellschaft ist August Seiler-Stöcklin ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 30 000 ist erloschen. In die Gesellschaft sind als Kommanditäre eingetreten: Rosmarie Matthées-Seiler, von und in Basel, mit Fr. 30 000, an welche Prokura zu zweien erteilt ist, und der Prokurist Walter Welti, mit Fr. 10 000.

15. Januar 1970. Weinhandlung.
F. Aste, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franco Aste-Burckhard, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Weinhandlung. Morgartenring 175.

15. Januar 1970.
Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft, Filiale Basel, in Basel (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1969, S. 2687), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokuristen Wilhelm gen. Willy Huggenberger und Arthur Vogler wurden zu Vizedirektoren ernannt. Sie zeichnen zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Hans Baltis, von Aadorf, in Basel.

15. Januar 1970. Vermögenswerte.
Zum Sternenhof AG, in Basel. Vermögenswerte (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1969, S. 1834). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Wilhelm Dannmeyer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident, Dr. Rolf Holliger, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

15. Januar 1970.
Erasmus-Garage AG, in Basel (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 341). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

15. Januar 1970. Warenhaus.
Knopf AG Basel, in Basel, Warenhaus (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1966, S. 2320). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Gabriel Parrat, dessen Prokura erloschen ist. Prokura wurde erteilt an Elisabeth Wiesner, von und in Basel. Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

15. Januar 1970.
Speditions AG, in Basel (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1966, S. 249). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Arpad Palotas. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Rudolf Curt Spoerri, von Rüti ZH, in Genf. Beide zeichnen zu zweien.

15. Januar 1970. Vermögenswerte.
Aktiengesellschaft zum Krokus, in Basel, Vermögenswerte (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1969, S. 2818). Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt Fritz Tochtermann, von Zweisimmen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Dufourstrasse 5 (bei Sammy R. Nüesch).

15. Januar 1970. Kunststoffprodukte.
Lièvre GmbH, in Basel, Kunststoffprodukte (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 659). In der Generalversammlung vom 14. Januar 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Certus-Handels GmbH.**

15. Januar 1970. Markt- und Verkaufsstudium, Werbung.
Interadma SA, bisher in Genf (SHAB vom 27. 9. 1968, S. 2093). In der Generalversammlung vom 12. Januar 1970 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt das Studium der verschiedenen Absatzmärkte, die Verkaufs- und damit zusammenhängende Werbeberatung ihrer Kundschaft sowie die Organisation der genannten Werbung. Die Gesellschaft wird in der Schweiz keine andere Tätigkeit entfalten als die Geschäftsführung ihrer Gesellschaftsangelegenheiten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. September 1968. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Aus dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern ist André Pfyffer d'Altishofen ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Peter Lenz, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Dr. Peter Lenz).

15. Januar 1970. Finanzierung von Industriemaschinen.
Interleasing Corp., in Basel, Finanzierung von Industriemaschinen usw. (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2586). In der Generalversammlung vom 15. Januar 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 1 200 000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 400 000, eingeteilt in 1400 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. Januar 1970. Stilmöbel.
Arts en Style SA, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Dezember 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Stilmöbeln sowie ähnlichen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen oder deren Vertretung übernehmen. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder

mehreren Mitgliedern: Hans Rothenberger, von Buchs SG, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Bruno Versari, von und in Basel, und Silvia Jalett, von Remüs, in Basel. Domizil: Güterstrasse 126.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

14. Januar 1970.
Plastic-Commerz GmbH, in Reinach BL. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 16. Dezember 1969 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Plastikartikeln, Kunststoff-Rohmaterialien und Kunststoffartikeln aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hanspeter Heuss-Inderbitzin, deutscher Staatsangehöriger, und Brigitte Heuss-Inderbitzin, von Riemenstalden SZ, beide in Reinach BL, mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Zustimmung gemäss Art. 177, Abs. 2, ZGB, wurde am 8. Januar 1970 erteilt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, das auch Publikationsorgan ist. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hanspeter Heuss-Inderbitzin. Domizil: Brunngasse 25 (bei Hanspeter Heuss-Inderbitzin).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

16. Januar 1970.
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr) (Società anonima dei prodotti alimentari Knorr) (Knorr Food Products Company Ltd.) (Sociedad anónima de productos alimenticios Knorr), in Thayngen, Herstellung von und Handel mit Knorr-Nährmitteln aller Art usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1969, S. 2839). Zu Prokuristen wurden ernannt: Bruno Mangold, von Nuglar-St. Pantaleon, in Schaffbausen, und Kurt Zimmermann, von Dottikon und Luzern, in Oberrieden ZH; sie zeichnen kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschriften von Roland Zimmerli, Vizedirektor, und Dr. Werner D'Hondt, Prokurist, sind erloschen. Dr. Karl Schaumann, stellvertretender Direktor, wohnt in Pfaffhausen.

16. Januar 1970. Salami.
P. Roffler, in Schaffhausen, Handel mit Dauerfleischwaren, insbesondere Salami (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1966, S. 3864). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Januar 1970. Lebensmittel, Merceriewaren.
Rosa Bernhard, in Trasadingen, Handel mit Lebensmitteln und Merceriewaren (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1966, S. 1529). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Januar 1970. Photographische Geräte und Zubehör.
SINAR AG Schaffhausen (SINAR SA Schaffhausen) (SINAR Ltd. Schaffhausen), in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von photographischen Geräten und Zubehör usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2748). Neue Rechtsdomiziladresse: Albulastrasse 10, bei Hans Mäder, Treuhandbüro.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

15. Januar 1970. Gasthaus.
Walter Jäger, in Herisau. Inhaber: Walter Jäger, von und in Herisau. Betrieb des Gasthauses Rietwies. Gossauerstrasse 2813.

15. Januar 1970. Lebensmittel.
Hans Etter, in Speicher, Spezerei- und Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1933, S. 91). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

15. Januar 1970. Schreinerei.
B. Spirig, in Oberegg, Betrieb einer Möbel- und Bauschreinerei (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1967, S. 2129). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

15. Januar 1970. Schreinerei.
Karl Spirig, in Oberegg, Inhaber der Firma ist Karl Spirig-Roth, von Diepoldsau, in Oberegg. Betrieb einer Möbel- und Bauschreinerei. Wies.

16. Januar 1970. Schreinerei.
Herbert Räss, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Herbert Räss, von und in Appenzell. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Blumenrain 12.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

14. Januar 1970.
Immobilien Unterstein AG, Altstätten, in Altstätten. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Januar 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau von Wohnungen, insbesondere im Unterstein, Gemeinde Altstätten, und Handel mit Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Hans Rechsteiner, von und in Altstätten. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 14 bei Firma Schachtler & Rechsteiner.

16. Januar 1970. Restaurant-, Hotel-, Kücheneinrichtungen.
EMWE AG (EMWE SA), in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Januar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Betriebseinrichtungen, Maschinen und Apparaten für Restaurants, Küchen, Tea-Rooms, Hotels und Anstalten sowie Uebernahme einschlägiger Vertretungen in- und ausländischer Firmen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Martin Witschi-Hinnen, von Wiggiswil BE, in Rapperswil SG, mit Einzelunterschrift. Einzelunterschrift ist erteilt an Jürg Witschi, von Wiggiswil BE, in Rapperswil SG, Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: alte Jonastrasse 94.

16. Januar 1970. Gewerbliche Schutzrechte.
Hepatex AG, in Wattwil, Erwerb, Aufrechterhaltung und kommerzielle Verwertung von gewerblichen Schutzrechten aller Art usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 902). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erhard Büchi, von Zürich; Paul Meli, von Mels, und Peter Schwegler, von Zürich, alle in Wattwil.

16. Januar 1970.
Planos-Bau AG, in St. Gallen, Planung, Ueberbauung, Vermittlung und Verwaltung sowie An- und Verkauf von Bauland usw. (SHAB Nr. 34 vom 26. 1. 1966, S. 456). Geschäftsdomizil: Singenbergstrasse 18.

16. Januar 1970.
Föhren-Immobilien AG, in St. Gallen, An- und Verkauf von Bauland und Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1969, S. 1534). Geschäftsdomizil: Singenbergstrasse 18.

16. Januar 1970. Maschinenelemente aus Leder.
Leder & Co. AG., in Jona, Fabrikation von Maschinenelementen aus Leder usw. (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1968, S. 2514). Max Diggelmann, Delegierter und Direktor, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Meier, von Boswil AG, in Jona.

16. Januar 1970.
Egeli Treuhand AG St. Margrethen, in St. Margrethen, Ausübung aller treuhänderischen Funktionen auf dem Gebiete der Buchhaltung usw. (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1968, S. 1337). Willy Egeli, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Marbach. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Köppel, von Widnau, in St. Margrethen, Geschäftsführer.

16. Januar 1970.
Maschinen- und Apparatebau Marugg AG. Buchs SG., in Buchs (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1968, S. 1131). Walter A. Fischer, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift von Günter H. Wuthe ist erloschen. Charlotte Marugg-Hort, Mitglied des Verwaltungsrates, führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Jürgen Egger, von Deutschland, in Westbury L. I. New York USA, Präsident; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Januar 1970.
Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1969, S. 646), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Edmund Fleischli, von Hohenrain LU, in Wil SG.

16. Januar 1970. Waren aller Art.
Coop Zürichsee, in Jona, Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1969, S. 2669), Genossenschaft. Ruppert Fässler, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Hürlimann, von Rüti ZH und Wald ZH, in Rüti ZH, Präsident, und Anton Holdener, von Schwyz, in Schübelbach SZ, 3. Vizepräsident; sie und Hubert Fischer, von Dietikon ZH, in Dürnten ZH, Verkaufsdirektor, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Januar 1970. Bauten.
Theodor Niederer's Erbe & Co., in Altstätten, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1967, S. 2684), Kommanditgesellschaft. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alex Sieber, von und in Au.

16. Januar 1970. Bauten.
Theodor Niederer's Erbe & Co., Zweigniederlassung in Heerbrugg, Gemeinde Au. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Theodor Niederer's Erbe & Co.», in Altstätten, Hoch- und Tiefbau, eingetragen im Handelsregister des Kantons St. Gallen seit 3. Juli 1945 in Heerbrugg, Gemeinde Au, eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Hoch- und Tiefbau. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Dr. Willi Rohner-Niederer, von St. Margrethen, in Altstätten, mit Einzelunterschrift und durch Einzelprokura des Kommanditärs Hugo Kaufmann, von Recherswil SO, in Altstätten. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alex Sieber, von und in Au SG und Walter Huber, von Erstfeld UR, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Geschäftsdomizil: Auerstrasse 860.

16. Januar 1970. Stickerei.
Heimgartner & Co. vorm. Kurer & Cie, in Wil, Kunst- und Fahnenstickerei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1965, S. 3050). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Früh, von Märwil, in Bronschhofen, und Leo Keller, von Nieder- und Obersommeri TG, in St. Gallen.

16. Januar 1970.
Porzellanmanufaktur und Kunststoff GmbH Sevelen (Rheintal), in Sevelen, Fabrikation, Dekoration und Vertrieb von Porzellan usw. (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1968, S. 975). An der Gesellschafterversammlung vom 10. 11. 1969 wurden die Statuten revidiert. Der Name der Gesellschaft lautet nun: **Kunststoff GmbH Sevelen.** Zweck ist nun: Fabrikation und Vertrieb von Kunststofferzeugnissen aller Art sowie Handel mit diesen Artikeln. Der Gesellschafter Josef Salvisberg und die Gesellschafterin Kommanditgesellschaft «Porzellanfabrik AL-KA-Kunst Alboth & Kaiser» sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Stammeinlagen von je Fr. 10 000 sind an den bisherigen Gesellschafter Franz Schneider übergegangen, dessen Stammeinlage sich somit auf Fr. 30 000 erhöht. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 30 000, und ist nun eingeteilt in eine Stammeinlage von Fr. 30 000. Hans Krauss ist Geschäftsführer und führt wie bisher Einzelunterschrift.

16. Januar 1970.
Otto Merz, Lederwaren, in Widnau (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1948, S. 1135). Geschäftsnatur ist nun: Handel mit Lederwaren. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 603.

16. Januar 1970. Immobilien; Verwaltungen.
Otto Fehr, Baugeschäft, in Heerbrugg, Gemeinde Au, Hoch- und Tiefbaugeschäft, Baumaterialienhandel (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1969, S. 925). Die Firma lautet nun: **Otto Fehr.** Zweck ist nun: An- und Verkauf sowie Vermittlung von Immobilien und deren Verwaltung. Die Unterschriften von Dr. Willi Rohner-Niederer und Hugo Kaufmann sind erloschen. Geschäftsdomizil: Säntisstrasse 1022.

16. Januar 1970. Restaurant.
E. Auer, in St. Gallen, Restaurant (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1965, S. 392). Geschäftsdomizil: Heiligkreuzstrasse 3.

16. Januar 1970. Restaurant.
Walter Braunwalder-Zobrist, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants «Saturn» (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1962, S. 949). Die Firma lautet nun: **Walter Braunwalder.**

16. Januar 1970. Orthopädisch-chirurgische Instrumente.
Max Wettstein, in St. Gallen, Handel mit orthopädisch-chirurgischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1964, S. 2595). Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 44.

16. Januar 1970. Restaurant.
Willy Hilber, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Ochsen (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1962, S. 990). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Januar 1970.
Wollenhof Flury, in Rapperswil, Handel mit Wolle und Bébé-Artikeln (SHAB Nr. 117 vom 25. 5. 1964, S. 1623). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. Januar 1970. Cartonnage; Buchbindereiarbeiten.
Ernst Zellweger, in Degersheim, Cartonnage-Fabrik, Buchbinderei (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1946, S. 2107). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma Kartonagefabrik Zellweger, in Degersheim.

16. Januar 1970.
Kartonagefabrik Zellweger, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Rolf Zellweger, von Herisau, in Degersheim. Handel und Fabrikation von Kartonagen; Buchbinderei. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma Ernst Zellweger, in Degersheim. Einzelprokura wurde erteilt an Ruth Zellweger-Keller, von Herisau, in Degersheim. Friedbergstrasse.

16. Januar 1970.
P. Graf, Cigares, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Pius Graf, von Eggersriet SG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Tabakwarengeschäft. Rorschacherstrasse 174.

16. Januar 1970. Werkzeuge.
Max Meier, in Algetshausen, Gemeinde Uzwil. Inhaber der Firma ist Max Meier, von Ruswil LU, in Algetshausen, Gemeinde Uzwil. Werkzeugbau. Hauptstrasse.

16. Januar 1970. Bahnhofbuffet.
Jakob Guyer-Heere, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Jakob Guyer-Heere, von Turbenthal, in Rapperswil. Führung des Bahnhofbuffets Rapperswil. Bahnhof.

16. Januar 1970. Bahnhofbuffet.
Jakob Guyer-Pfister, in Rapperswil, Bahnhofbuffet (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1950, S. 40). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. Januar 1970. Hotel.
Franz Els, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Franz Els-Suter, von Zürich, in St. Gallen. Führung des Hotels Dom Garni. Webergasse 2.

Graubünden – Grisons – Grigioni

16. Januar 1970. Tief- und Geleisebau.
Italo Censi, in Domat/Ems. Inhaber dieser Firma ist Italo Censi, von Cama, in Domat/Ems. Tief- und Geleisebau. Sum curtgins 30.

16. Januar 1970. Bäckerei und Restaurant.
Arthur Stepanek-Frick, in Davos. Bäckerei und Restaurant (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1941, S. 1929). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Aargau – Argovie – Argovia

13. Januar 1970. Gartenanlagen, Topf- und Freilandpflanzenkulturen usw.
Walter Gysin AG, in Wohlen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 26. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Unterhalt von Gartenanlagen, Topf- und Freilandpflanzenkulturen, den Handel mit Gärtnereiartikeln, den Betrieb einer Blumenbinderei, den Grabunterhalt und den Handel mit Grundstücken und Liegenschaften. Sie kann sich ferner an ähnlichen oder gleichartigen Betrieben beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das bisher vom Mitgründer Walter Gysin-Wälti, in Wohlen, betriebene Geschäft gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlagevertrag vom 26. Juni 1969 mit Aktiven (Liegenschaften, Kassa, Postcheck, Bank-Kontokorrente, Automobile, Heizoel, Werkzeuge und Geräte, Transportable Garagen und Treibhausheizung) im Betrage von Fr. 497 906.28 und Passiven (Grundpfandschulden, Kreditoren, WIR-Schuld, Gemeinde Wohlen, Transitorische Passiven und Rückstellung für Garantiearbeiten) von Fr. 62 104.86. Vom Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis von Fr. 435 801.42 werden Fr. 200 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle seit dem 1. Januar 1969 von Walter Gysin-Wälti eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Brief gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Gysin-Wälti, von Liestal, in Wohlen AG, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Elly Gysin-Wälti, und Charles Gysin, beide von Liestal, in Wohlen AG, als Mitglieder, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Bankweg 12.

13. Januar 1970. Textilien.
Beldona A.G., in Baden, Handel mit sowie Import und Export und Vertretungen in Textilien (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1966, S. 3542). Bernhard Oechslin ist zum Vizedirektor ernannt worden und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist erloschen. Ferner sind die Prokuren von Laura Comandini (Vizedirektorin), Elsa Leimgruber-Nyffeler (Vizedirektorin), Berta Mettler, Beatrice Bolliger-Augstburger und Hans Schaffner erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Margrit Fischer, von Stetten AG, in Wohlenschwil.

13. Januar 1970. Fleisch- und Wurstwaren.
Multi-Metzg AG, in Wohlen, Verkauf und Vertrieb von Fleisch- und Wurstwaren aller Art sowie von verwandten Erzeugnissen (SHAB Nr. 1 vom 31. 1. 1968, S. 7). Der Präsident Erich Hager ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Peter Siegrist-Weber. Er führt auch künftig Kollektivunterschrift.

13. Januar 1970. Textilien.
Oftrilon A.G., bisher in Oftringen, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1964, S. 2923). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Engelberg (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1969, S. 2016) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

13. Januar 1970.
Regina Kaufhaus A.G., bisher in Baden, Betrieb eines Warenhauses in Baden AG und von Zweigniederlassungen an anderen Orten (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1969, S. 1974). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Zürich (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2978) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

13. Januar 1970.
Beton AG. in Villmergen, in Villmergen, fabrikmässige Herstellung und Verkauf von Beton-, Stahlbeton- und Spannbeton-Bauteilen, im besonderen Spezialanfertigungen für den Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1969, S. 239). Die Prokura von Erhard Friedrich ist erloschen.

13. Januar 1970. Holzerzeugnisse.
Timberplac AG., in Rheinfelden, Herstellung von und Handel mit Holzerzeugnissen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 284). An der Generalversammlung vom 7. Januar 1970 wurde eine nicht publikationspflichtige Aenderung der Statuten beschlossen. Geschäftsadresse: Quellenstrasse 15.

14. Januar 1970.
Baustoff Birmenstorf AG, in Birmenstorf, Handel mit und Fabrikation von Baustoffen aller Art (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2447). An der Generalversammlung vom 20. Dezember 1969 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 200 000 durch Ausgabe von 200 neuen, durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 400 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 400 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Statuten wurden in diesem Sinne geändert. Das bisherige, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglied Christian Jakob ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Adrian Hänggli, von Kienberg SO, in Wettingen; Hans Erismann, von Gontenschwil AG, in Mägenwil AG, und Robert Delfosse, von Münchwilen AG, in Kaiseraugst. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zu zweien, je in Verbindung mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

14. Januar 1970. Metzgerei.
Walter Sommer, in Lenzburg, Metzgerei und Gasthof «Zum Bären» (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1958, S. 1745). Der Firmainhaber hat den Gasthof «Zum Bären» an den Sohn verpachtet und betreibt daher nur noch die Metzgerei. Geschäftsadresse: Rathausgasse 33.

14. Januar 1970. Gasthof.
Walter Sommer-Frey, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Walter Sommer-Frey, von Dürrenroth BE, in Lenzburg. Betrieb des Gasthofes «Zum Bären». Rathausgasse 35.

14. Januar 1970. Verbrauchsgüter.
Johnson & Johnson AG, in Wettingen, Herstellung, Verteilung und Verkauf ausgewählter Produkte von Verbrauchsgütern, wie Körperpflegeprodukte, Kosmetika, Produkte für erste Hilfe, Spitalbedarf, Kleider und Reinigungsmittel usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2917). Das Aktienkapital von Fr. 900 000 ist jetzt voll einbezahlt.

14. Januar 1970. Geschenkartikel.
P. Krauer-Löffler, in Muhen. Inhaber dieser Firma ist Peter Krauer-Löffler, von Mauensee LU, in Muhen AG. Herstellung und Verkauf von sowie Vertretungen in Geschenkartikeln aller Art. Schwabistal 483.

14. Januar 1970.
R. Muggli-Herzog Restaurant z. Mühle Dintikon, in Dintikon. Inhaber dieser Firma ist Rolf Muggli-Herzog, von Gossau ZH, in Dintikon. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Irmgard Muggli-Herzog, von Gossau ZH, in Dintikon (Ehefrau des Firmainhabers). Betrieb des Restaurants «Zur Mühle». Oberdorf 124.

14. Januar 1970.
Genossenschaft Getreidesammelstelle Freiamt, in Villmergen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. 5. 1969 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Uebernahme des Getreides von den Mitgliedern sofort nach der Ernte bzw. nach dem Dreschen, die Behandlung und Lagerung sowie die Ablieferung des übernommenen Getreides an den Bund, ferner die Ausführung von Lohnaufträgen für die Reinigung und Trocknung von Futtergetreide und Raps. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie der dem Vorstande nicht angehörende Geschäftsführer kollektiv zu zweien. Präsident ist Josef Seiler-Lang, von und in Fischbach-Göslikon; Vizepräsident: Karl Strebel-Brunner, von Geltwil AG, in Boswil-Kallern; Aktuar: Ernst Wildi-Keller, von und in Wohlen AG, und Geschäftsführer: Gerold Brunner-Vogler, von und in Villmergen. Geschäftsadresse: Grenzweg 1207 (Postkreis Wohlen).

14. Januar 1970.
Henri Ringger, Treuhand- & Revisions AG., in Aarau, Ausübung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Führung von Buchhaltungen und Verwaltungen, Uebernahme von Steuerberatungen (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1968, S. 1534). Kollektivprokura ist erteilt worden an Dr. rer. pol. Peter Lehner von Gränichen AG, in Buchs AG. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 17.

14. Januar 1970. Zellkörper aus Kunststoff.
AIREX AG., in Sins, Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von Zellkörpern aus Kunststoffen (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1969, S. 2028). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Peter Grabherr, von Thun, in Binningen BL.

14. Januar 1970. Fahrräder, Fahrradreparaturwerkstätte.
Kurt Häfeli, in Suhr, Handel mit Fahrrädern, Motorrädern, Nähmaschinen mit Reparaturwerkstätte, Autotransporte (Sachen), Kioskbetrieb (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1953, S. 2575). Der Firmainhaber heisst Kurt Häfeli-Maurer. Die Natur des Geschäftes ist neu folgende: Herstellung von und Handel mit Fahrrädern, Betrieb einer Fahrradreparaturwerkstätte. Neue Geschäftsadresse (infolge behördlicher Umnumerierung): Bachstrasse 3.

14. Januar 1970. Aromastoffe, Grundstoffe.
Miroma A.G., in Rothrist, Herstellung und Verkauf von Aromastoffen und Grundstoffen der Getränkeindustrie, Handel mit ähnlichen Produkten (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1967, S. 2760). Als neues nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Fred Barth, von Zürich, in Küsnacht ZH. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Horlacher, von Umiken AG, in Rothrist.

14. Januar 1970. Fruchtsäfte usw.
Passi AG, in Rothrist, Kauf und Verkauf von Fruchtsäften aller Art, Herstellung von Grundstoffen für die Getränke- und Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1968, S. 361). Das Verwaltungsratsmitglied Jean Paul Barth wohnt jetzt in Schönenwerd SO. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hanspeter Hofmann, von Oberburg BE, in Rothrist.

14. Januar 1970. Beteiligungen, Kapitalien.
Franke-Norm AG., in Aarburg, Ankauf, Erstellung und Verwaltung von Fabrik- und anderen Liegenschaften, ferner Beteiligung an und Leitung von Fabrikations- und Handelsunternehmen, die auf dem Gebiete der Metallwaren, Apparate und Kücheneinrichtungen tätig sind (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). An der Generalversammlung vom 22. 12. 1969 wurde eine Aenderung der Statuten beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt nun den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen in jeder Form an anderen Unternehmungen im In- und Ausland sowie die sonstige Anlage von Kapitalien.

14. Januar 1970. Apparate, Maschinen, Geräte usw.
Robert Mauch ELRO-Werke AG, in Bremgarten, Verarbeitung von rostfreiem Stahl zur Herstellung von Apparaten, Maschinen und Geräten (Marke ELRO) usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). Das bisher einzige Mitglied Robert Mauch-Füglister ist zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt worden und führt weiterhin Einzelunterschrift. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Max Ullrich, von Schwarzenburg BE und Basel, in Olten, und Robert Mauch-Rathgeb, der Direktor bleibt und auch in dieser Eigenschaft weiterhin kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt ist.

14. Januar 1970.
Hotel Krone P. Veskovic Baden, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Pavle Veskovic-Galler, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Baden. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Susanne Veskovic-Galler, von Birmenstorf AG, in Baden. Betrieb des Hotels «Zur Krone». Kronengasse 2.

16. Januar 1970. Kurmittelanlage.
Kur-Zentrum Rheinfelden AG., in Rheinfelden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 13. Januar 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb einer zentralen Kurmittelanlage und eines Erstklasshotels. Sie kann auch Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital, das gegenwärtig mit Fr. 1 772 000 liberiert ist, beträgt Fr. 5 200 000 und ist eingeteilt in 915 voll liberierte und 4285 zu 20 Prozent einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Firma «Salinen-Hotel im Park AG. Rheinfelden», in Rheinfelden, gemäss Baurechtsvertrag vom 17. Dezember 1969 das Eigentum am Hotelgebäude Nr. 742 in Rheinfelden zum Preise von Fr. 915 000, wofür die Sacheinlegerin 915 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 zugeteilt erhält. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Richard Molinari, von Ascona TI, in Rheinfelden, als Präsident; sowie Ernst Pflüger-Augsburger, von La Neuveville BE, in Rheinfelden; Kasimir Wiki-Rupprecht, von Luzern, in Rheinfelden; Josef Graf, von und in Rheinfelden, und Walter Furrer, von Willisau Stadt und Basel, in Basel, als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Notar Richard Molinari, Marktgasse 58.

16. Januar 1970.
Brauerei Feldschlösschen, in Rheinfelden, Herstellung und Verkauf von Bier und andern Getränken, Verkauf der sich ergebenden Nebenprodukte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1820). An der Generalversammlung vom 12. Januar 1970 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 6 000 000 durch Ausgabe von 7500 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 400 auf Fr. 9 000 000 erhöht. Ferner wurden 2333 neue, auf den Inhaber lautende Genussscheine Serie B ohne Nennwert ausgegeben, die Anspruch auf einen Teil des Reingewinnes gewähren, nach Massgabe der näheren Bestimmungen in den Statuten. Die früher ausgegebenen 10 181 Genussscheine sind solche der Serie A. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 9 000 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 22 500 Namenaktien zu Fr. 400. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 5 Mitgliedern. Dr. Max Wüthrich ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt aber kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Dr. med. Caesar Klemm-Roniger. Er führt auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Das Mitglied Dr. iur. Karl Obrecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ferner wurden als weitere, nicht unterschriftsberechtigte Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Marc Gossweiler, von Dübendorf ZH und Zürich, in Muri bei Bern; Dr. Nicolas Gossweiler, von Dübendorf ZH und Zürich, in Muri bei Bern; Dr. iur. Hans Robert Haab, von Wädenswil ZH, in Basel, und Willy Jenny-Schelling, von Ormalingen BL, in Olsberg AG.

16. Januar 1970. Beteiligungen, Finanzierungen usw.
Womag, in Wohlen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 15. Januar 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Beteiligungen, die Durchführung von Finanzierungen, den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften sowie die Verwertung von Patenten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Oskar Rohner, von Au SG, in Wohlen AG, als Präsident, sowie Dr. iur. Hans Kreis, von Ermatingen TG, in Neuhausen am Rheinfall, und Rudolf Müller, von Regensdorf ZH, in Neuhausen am Rheinfall, als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Ferner ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Kurt von Niederhäusern, von Wattenwil BE, in Wohlen AG. Domizil: bei der Firma Camille Bauer, Messinstrumente A.G., Trottenweg 32.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

14 gennaio 1970. Pittura, verniciatura, ecc.
Losa & Senn, precedentemente in Locarno, impresa di pittura, verniciatura, posa pavimenti vetrine, opere in plastica (FUSC del 13. 4. 1967, N° 85, p. 1260), ditta collettiva. La sede della ditta è trasferita a Losone. Recapito: Via Lusciago, Casa Falda.

14 gennaio 1970. Albergo-ristorante.
Gmünder Pietro Augosto, in Magadino (FUSC del 4. 11. 1968, N° 259, p. 2382). Questa ragione viene cancellata, su istanza del titolare, per cessazione dell'attività.

16 gennaio 1970. Mutui garantiti da ipoteche, immobili.
A.G. für Hypothekaranlagen, in Muralto. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 13 gennaio 1970. Scopo: la concessione e l'accensione di mutui garantiti da ipoteche, l'acquisto, la vendita, la costruzione, la gestione, la locazione di immobili. Capitale: fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Comunicazioni agli azionisti: a mezzo lettera raccomandata se noti i nomi e gli indirizzi. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Sergio Puttini di Vittore, da St. Antonino, in Minusio, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Cherubino Darani, Palazzo Verbano 3a.

16 gennaio 1970. Diamanti, pietri industriali.
Industrial Jewels SA, in Ascona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 10 gennaio 1970. Scopo: la fabbricazione e il commercio di diamanti e pietre industriale e annessi. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da due nelle persone di: Maria Pedretti nata Auf der Maur, da San Nazzaro, in Ascona, presidente; Dr Alfons Auf der Maur fu Franz, da ed in Ingenbohl SZ, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e del membro del consiglio d'amministrazione. Recapito: Via Locarno, Palazzo UBS.

16 gennaio 1970. Prodotti dolciari.
Menegazzo Mario, in Locarno, prodotti dolciari «Motta» all'ingrosso (FUSC dell'11. 4. 1969, N° 83, p. 793). Il titolare Mario Menegazzo, cittadino italiano, in Locarno, ha stabilito con la moglie Romana nata Lardi, da Poschiavo GR, in Locarno, il regime matrimoniale della separazione dei beni.

Ufficio di Lugano

16 gennaio 1970. Pulizia di pozzi, ecc.
Sado S.A., in Melide. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 gennaio 1970. Scopo: la pulizia di pozzi neri delle canalizzazioni, delle camere di decantazione e delle acque inquinate, con attrezzatura specializzata. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Italo Vitalini, da ed in Melide. Recapito: presso l'amministratore unico.

16 gennaio 1970. Autoveicoli, trasporti, ecc.
Gentlemen Car S.A., in Savosa. Società anonima con atto notarile e statuto del 12 gennaio 1970. Scopo: l'esercizio di un'officina meccanica per autoveicoli nonchè il commercio (compra-vendita, importazioni, rappresentanze, ecc.) di autoveicoli, l'esecuzione di autoservizi per trasporti ed attività affini. Capitale: fr. 100 000 diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: almeno uno membro, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Umberto Confalonieri, da Lugano, in Pregassona. Recapito: Via Cantonale 146 (uffici propri).

16 gennaio 1970.
Segheria Industriale S.A., in Mezzovico. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 gennaio 1970. Scopo: la lavorazione industriale del legno in particolare la gestione di una segheria, il commercio e la rappresentanza di prodotti nel settore dell'industria del legno e la partecipazione a società similari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giovanni Boschetti, da Vezio, in Manno. Recapito: uffici propri.

16 gennaio 1970. Beni mobili ed immobili.
Sonesta S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 gennaio 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonchè l'espletamento di operazione commerciali e finanziarie. La società non eserciterà nel cantone Ticino alcuna attività, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Renzo Rezzonico, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr Renzo Rezzonico.

Distretto di Mendrisio

15 gennaio 1970. Partecipazioni.
Erox S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 14 gennaio 1970. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

16 gennaio 1970. Impresa pittura, sabbiatura, ecc.
Fontana e Cavadini, in Balerna, impresa pittura edile e industriale, tinteggiatura, verniciatura, tappezzeria (FUSC del 17. 2. 1969, N° 39, p. 372). La società ha aggiunto al suo genere di commercio: sabbiatura, plastiche.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

16 janvier 1970. Mécanique de précision.
Realco S.A., à Lausanne, toutes affaires commerciales ou industrielles dans le domaine de la mécanique de précision, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 5. 1. 1967, p. 38).

Gaggia Machines à Café S.A., à Lausanne, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 5. 1. 1967, p. 38).

La procédure de faillite étant clôturée, ces raisons sociales sont radiées d'office.

16 janvier 1970. Films.
Paudex Distribution S.A., à Paudex, distribution de films cinématographiques (FOSC du 11. 11. 1969, p. 2596). La société est d'office déclarée dissoute, en application des dispositions des articles 711, al. 4 du CO et 86 de l'ORC. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Paudex Distribution S.A. en liquidation,** par l'administrateur inscrit Newton Keene Grant qui signera individuellement.

16 janvier 1970.
Surgélation industrielle et entrepôts frigorifiques S.A., à Lausanne (FOSC du 4. 1. 1965, p. 6). Pierre Huber, d'Echallens, à Renens, est nommé administrateur-délégué avec signature collective à deux.

16 janvier 1970. Immeubles.
S.I. La Reine des Bois B, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC du 17. 3. 1964, p. 862). Par suite du transfert de son siège à Zoug (FOSC du 9. 12. 1969, p. 2830), la société est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

16 janvier 1970. Immeubles.
S.I. Bergières-Vinet S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 5. 8. 1954, p. 2020). L'administrateur Edward Laedermann est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Dupont, de Bex, à Lutry. Nouvelle adresse: Rue Pichard 13 (chez Société Anonyme Omnium Fiduciaire OFISA).

16 janvier 1970. Restaurant.
A. Strahm, au Mont-sur-Lausanne, café-restaurant (FOSC du 15. 4. 1969, p. 827). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

16 janvier 1970. Restaurant.
Mme B. Mändly, au Mont-sur-Lausanne. Titulaire: Bruna Mändly née Loncrini, de Vesin FR, au Mont-sur-Lausanne, épouse séparée de biens et autorisée de Gilbert. Café-restaurant du «Grand-Mont». Le Grand-Mont.

16 janvier 1970.
Compagnie Lainière S.A., à Lausanne (FOSC du 13. 3. 1969, p. 561). Statuts modifiés le 30 décembre 1969 sur un point non soumis à publication.

16 janvier 1970. Produits de beauté.
Monique Lale, à Lausanne. Titulaire: Monique Lale née Mezzalira, de Moudon, à Lausanne, épouse séparée de biens et autorisée d'Angelo. Commerce de produits de beauté. Avenue de Morges N° 33 bis.

Bureau de Morges

Complément.
Georges Helfer, à Morges. Le genre de commerce exact est l'importation et la distribution de primeurs d'outre-mer.

Bureau d'Orbe

16 janvier 1970.
Société coopérative de consommation d'Orbe-Vallorbe et environs, à Orbe (FOSC du 12. 10. 1964, N° 237, p. 3047). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 13 décembre 1965, la société a décidé de fusionner avec «La Coopérative de Cossonay et environs», sur la base d'un contrat de fusion aux termes duquel la société reprend l'actif et le passif, à titre universel, de «La Coopérative de Cossonay et environs» conformément aux dispositions de l'art. 914 CO et selon bilan de fusion au 1er janvier 1966. Dans la même assemblée générale, la société a décidé de reviser ses statuts. Elle prend la nouvelle raison sociale: **Société coopérative de consommation d'Orbe-Vallorbe-Cossonay et environs.** La signature sociale a été conférée collectivement à deux au président, au vice-président, au secrétaire, et au directeur. Louis Hösli, inscrit en qualité de gérant, est nommé directeur.

Bureau de Sentier

16 janvier 1970. Transports.
Moïse Rochat, aux Bioux, commune de l'Abbaye, transports par camions automobiles (FOSC du 19. 8. 1940, N° 193, p. 1510). Par suite du décès du titulaire, la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Rochat Frères», inscrite ce jour, aux Bioux, commune de l'Abbaye.

16 janvier 1970. Transports.
Rochat Frères, aux Bioux, commune de l'Abbaye. André Moïse Rochat et Pascal Alfred Moïse Rochat, les deux de l'Abbaye, aux Bioux, commune de l'Abbaye, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé son activité le 1er novembre 1969. Reprise de l'actif et du passif de l'entreprise «Moïse Rochat», radiée ce jour, aux Bioux, commune de l'Abbaye. Transports de marchandises par camions.

Bureau d'Yverdon

16 janvier 1970.
Société du Battoir à grains de Chamblon-Treycovagnes, à Chamblon, société coopérative (FOSC du 27. 8. 1969, p. 1974). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 juillet 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

15 janvier 1970. Epicerie.
André Perruchoud, à Chalais. Le chef de la maison est André Perruchoud, fils d'André, de et à Chalais. Exploitation d'une épicerie.

15 janvier 1970.
Agence Immobilière de Vercorin Jean-Paul Meyer, à Vercorin, commune de Chalais (FOSC du 14. 4. 1960, N° 88, p. 1177). La raison est radiée par suite de remise de l'agence.

15 janvier 1970.
Fellay et Fardel, Bureau d'architecture, à Anzère / Ayent. Jérôme Fellay, de Sarreyer, commune de Bagnes, à Anzère/Ayent, et Léo Fardel, d'Ayent, à Anzère/Ayent, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1er février.1970. La société est engagée par la signature individuelle des associés. Bureau d'architecture.

16 janvier 1970. Immeubles.
Albert Mévillot, à Sion, café-restaurant (FOSC du 5. 2. 1953, N° 28, p. 288). Le titulaire n'exploite plus le café-restaurant de l'Avenue, mais l'immeuble commercial «Le Richelieu».

16 janvier 1970. Epicerie, restaurant.
Casimir Beney, à Fortunoz / Ayent, épicerie, café-restaurant (FOSC du 23. 9. 1953, N° 221, p. 2270). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

16 janvier 1970. Restaurant.
Mme Rosalie Beney, à Fortunoz / Ayent. Le chef de la maison est Rosalie Beney née Philippoz, veuve de Casimir, d'Ayent, à Fortunoz/ Ayent. Café-restaurant du Wildhorn.

16 janvier 1970. Epicerie, mercerie.
Barras Joseph, à Chermignon, épicerie-merceric (FOSC du 25. 10. 1946, N° 250, p. 3120). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et de remise de commerce.

16 janvier 1970. Epicerie, mercerie, etc.
Barras Paul, à Chermignon. Le chef de la maison est Paul Barras, de et à Chermignon. Exploitation d'un commerce d'épicerie, mercerie, tissus.

16 janvier 1970. Café.
Louis Borella, à Sion, café du Grand-Pont (FOSC du 25. 10. 1954, N° 249, p. 2729). La raison est radiée par suite de cessation de l'exploitation et de remise de commerce.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

16 janvier 1970. Ferblanterie, etc.
Charles Schmalz, à Bôle. Le chef de la maison est Charles Schmalz, de Meinisberg BE, à Bôle. Exploitation d'un atelier de ferblanterie-appareillage; achat et vente d'appareils ménagers et d'installation d'agencements de cuisine. Sous le Pré 10.

16 janvier 1970. Réglage d'horlogerie.
François Richard, à Colombier. Le chef de la maison est François Jacques Richard, de Zénauva et Fribourg, à Colombier, séparé de biens de Mariette Renée née Lüthi. Atelier de réglage d'horlogerie. Route de Sombacour 23 a.

16 janvier 1970. Plâtrerie, peinture.
Walter Zürcher, à Bevaix. Le chef de la maison est Walter Zürcher, de Trub BE, à Bevaix. Atelier de plâtrerie-peinture. Les Joyeuses.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 janvier 1970.
Maurice Bonny et fils, Garage du Collège, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un garage et station-service; exploitation d'une carrosserie-peinture automobile, société en nom collectif (FOSC du 5. 12. 1968, N° 286, p. 2641). La raison sociale est modifiée en celle de **Maurice Bonny et fils, Garage et Carrosserie du Collège.**

Bureau de Neuchâtel

16 janvier 1970.
Fabrique de Montres Avia, Degoumois et Cie S.A. (Uhrenfabrik Avia, Degoumois und Cie A.G.) (Avia Watch Factory, Degoumois and Co. Ltd), à Neuchâtel (FOSC du 24. 3. 1969, N° 69, p. 649). Par suite de démission, Alice Degoumois, Emilio Binda et Herbert Newmark ne sont plus administrateurs. La signature de la première est radiée. Max Henri Lohner, jusqu'ici directeur, est nommé administrateur; il continue à signer collectivement à deux. Louis Paul Ballard (déjà inscrit) et Maurice Jéquier, de et à Fleurier, ont été nommés administratcurs avec signature collective à deux. La procuration de Louis Paul Ballard est radiée. Louis Frédéric Albert Benoît, inscrit comme sous-directeur, est nommé directeur, avec signature collective à deux.

16 janvier 1970.
Banque Hypothécaire et Commerciale Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 8. 7. 1969, N° 156, p. 1588), société anonyme avec siège principal à Soleure. La procuration collective à deux a été conférée à Jean Vuille, de La Sagne, à Neuchâtel.

16 janvier 1970.
Fabrique d'Horlogerie Elida S.A., à Neuchâtel, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 29. 11. 1968, N° 281, p. 2592). La procédure de faillite ayant été clôturée par jugement du 9 janvier 1970 du président du Tribunal civil I, cette raison sociale est radiée d'office.

Genf – Genève – Ginevra

15 janvier 1970. Appareils électriques, etc.
«Data & Control Engineering» M. Barbier, à Genève, appareils électriques et électroniques, etc. (FOSC du 13. 10. 1966, p. 3226). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Data & Control Engineering» M. Barbier & R. Junod», à Genève (FOSC du 27. 1. 1970, p. 205).

15 janvier 1970. Cinéma.
Andrée Etienne, à Genève, cinéma (FOSC du 23. 7. 1968, p. 1608). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

15 janvier 1970. Vêtements, etc.
«Jeunette» S.-R. Ahlin, à Genève, vêtements, etc. (FOSC du 10. 7. 1969, p. 1608). Procuration individuelle a été conférée à Stina Ahlin, de Suède, à Genève.

15 janvier 1970. Banque.
Pictet et Cie, à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1814). La procuration d'Ernest Knoepfli, Georges Pirat, Charles Ballansat et Joseph Muller est radiée. Raymond Petitpierre, Walter Staub et Jean-François Pictet (inscrits) ont été nommés sous-directeurs; ils continuent à signer, par procuration, collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Jules Perrin, de Payerne VD, à Genève; Georges Wassmer, de Genève, à Puplinge; Robert Junod, de Genève, à Onex; Gérard Olivet, de Jussy, à Bellevue; Michel Rosset, de Genève, à Chêne-Bourg; James Crot, de et à Genève; Yves Bonhôte, de Neuchâtel, à Genève, et Pierre Cogne, de Carouge, à Vernier.

15 janvier 1970. Boulangerie, épicerie, mercerie, etc.
M. Pillet, à Laconnex, boulangerie agricole (FOSC du 2. 11. 1964, p. 3296). La maison exploite, en outre, une épiceric-charcuterie et commerce de produits laitiers, primeurs, vins et liqueurs et mercerie, à Cartigny.

15 janvier 1970. Tabacs, journaux.
Agnès Rouiller, à Genève. Chef de la maison: Agnès Rouiller née Ayer, de Sommentier FR, à Carouge, autorisée par son mari Joseph Rouiller. Débit de tabacs et vente de journaux. 2, boulevard du Pont-d'Arve.

15 janvier 1970. Laiterie, épicerie, etc.
Sigrist J., à Genève, laiterie, épicerie, etc. (FOSC du 31. 5. 1943, p. 1229). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

15 janvier 1970.
«Studio Philatélique» Gisèle Marchand, à Genève. Chef de la maison: Gisèle Marchand née Wiesenauer, de Carouge, à Genève, autorisée par son mari Henri Marchand. Commerce de timbres. 10, chemin Frank-Thomas.

15 janvier 1970. Café, etc.
Ada Vinci, à Genève. Chef de la maison: Ada Vinci, d'Italie, à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Lausannoise». 54, rue de Lausanne.

15 janvier 1970. Carrelage, etc.
Jean Walter, à Genève. Chef de la maison: Jean Walter, de et à Genève, séparé de biens d'Emma née Trüssel. Entreprise de carrelage et de revêtement. 6, avenue Henri-Dunant.

15 janvier 1970.
Société Immobilière Acacias-Noirettes, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 7. 1960, p. 2258). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison socialc **Société Immobilière Acacias-Noirettes, en liquidation.** Liquidateur: Marcel Gruaz, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

15 janvier 1970.
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 17. 2. 1969, p. 373). Jean-Jacques Michel, secrétaire du conseil d'administration, jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général; Georges Bettermann, jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur; Joseph Camenzind et Georges Chalier, jusqu'ici sous-directeurs, ont été nommés directeurs adjoints; ils continuent à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Henri Calame, André Dumont, Boris Monnin et Pascal Mozer (inscrits), nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée. Signature collective à deux a été conférée à Eugène Bischofberger, de et à Genève, sous-directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Paulette Cohanier, de France, à Versoix; Marianne Gallati, de Glaris, à Hermance; Gérald Cuendet, de Sainte-Croix VD, à Genève; Paul Henchoz, de et à Genève, et Marc Tièche, de Reconvilier BE, à Avully.

15 janvier 1970.
Banque du Rhône SA, à Genève (FOSC du 22. 8. 1969, p. 1942). Procuration collective à deux a été conférée à Cyril-V. Leigh, de Grande-Bretagne, à Genève.

15 janvier 1970.
Société Immobilière Champel-Calas B, à Genève, société anonymc (FOSC du 24. 12. 1963, p. 3649). Louis-Henri Mottet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Bordier, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Nouvelle adresse: 8, rue du Vieux-Collège, chez Jacques Bordier et Cie.

15 janvier 1970. Administrations, recherches, analyses.
Econometrics SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 décembre 1969. But: effectuer toutes opérations d'administration, de recherches, d'analyses et d'études financières et économiques. La société pourra accorder son assistance technique à d'autres sociétés et administrer toutes participations financières à des entreprises industrielles, commerciales ou immobilières. Elle exercera son activité en relation avec la société «Econometrics Research & Management Inc», à Boston (Massachusetts, USA), et avec d'autres sociétés du même groupe. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Frank Pfeiffer, de Mollis GL, à Genève, président; Pierre Sciclounoff, de et à Genève, secrétaire; Louis de Chollet, de et à Fribourg; Robert-C. Springborn, des USA, à Boston (Massachusetts, USA), et Robert-A. Lemire, des USA, à Boston (Massachusetts, USA), lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

15 janvier 1970.
Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Genève (FOSC du 2. 9. 1969, p. 2018), avec siège principal à Bâle. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Pierre Kofmehl (inscrit), nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée. Les pouvoirs de Gilbert Dubois, ainsi que la procuration d'Edouard Pillonel sont radiés.

15 janvier 1970. Participations.
Gazocean International, à Genève, administration de participations, société anonyme (FOSC du 24. 6. 1969, p. 1462). Statuts modifiés le 19 décembre 1969 sur un point non soumis à l'inscription.

15 janvier 1970. Magasins, etc.
Au Grand Passage SA, à Genève, exploitation de magasins, etc. (FOSC du 13. 5. 1968, p. 1025). Jules Muggler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Cyrille Bonhôte est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

15 janvier 1970. Immeubles.
SI Hyalis Q, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 décembre 1969. But: achat, vente, possession, exploitation et location de tous biens ou droits immobiliers. La société n'aura pas d'autre activité dans le canton de Genève que celle strictement réservée à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Jacques Ricci, de et à Versoix, président, et Jean Naef, de Genève, à Hermance, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, rue de la Corraterie, chez Naef & Cie.

15 janvier 1970. Immeubles.
SI Hyalis R, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 décembre 1969. But: achat, vente, possession, exploitation et location de tous bien ou droits immobiliers. La société n'aura pas d'autre activité dans le canton de Genève que celle strictement réservée à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Jacques Ricci, de et à Versoix, président, et Jean Naef, de Genève, à Hermance, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, rue de la Corraterie, chez Naef & Cie.

15 janvier 1970.
Igefonds, Institut financier pour la gestion de fonds de placements SA, à Genève (FOSC du 27. 9. 1968, p. 2093). But modifié: administration de fonds de placements. Statuts modifiés le 15 décembre 1969.

15 janvier 1970.
Laiterie de Meyrin, à Meyrin, société coopérative (FOSC du 30. 8. 1954, p. 2221). Statuts modifiés le 13 mars 1965 sur un point non soumis à l'inscription. Les pouvoirs de Louis Large sont radiés. Friedrich Riesen, de Rüschegg BE, à Meyrin, membre et secrétaire du comité, signe collectivement avec le président.

15 janvier 1970. Constitution de sociétés, etc.
Procter & Gamble AG, Zweigniederlassung Genf, constitution de sociétés, etc. (FOSC du 21. 8. 1968, p. 1818), avec siège principal à Lucerne. Les pouvoirs d'Ernst Frischknecht, Bruno Hügi, de Walter-L. Lingle et Eugene-Warrington Gilson sont radiés. William-Ray Gurganus, des USA, à Cincinnati (Ohio, USA), membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Nikolaus Senn, de Wil SG, à Herrliberg ZH, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

15 janvier 1970. Transports aériens.
Qantas Airways Limited, Brisbane, succursale de Genève, entreprise de transports aériens (FOSC du 10. 11. 1967, p. 3722). Statuts (Articles of Association) modifiés le 18 avril 1969 sur un point non soumis à l'inscription. Procuration individuelle limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Donald-John Bremmer, d'Australie, à Onex. La procuration de Peter-John Larke est radiée.

15 janvier 1970. Opérations commerciales, financières, etc.
Sofedine SA, à Bellevue, opérations commerciales, financières, etc. (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1431). Norman-S. Dike n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Fred Weissen, délégué (inscrit), a été nommé président; il signe désormais individuellement.

15 janvier 1970. Produits divers.
Tungsram SA (Tungsram AG) (Tungsram Ltd), à Carouge (FOSC du 2. 9. 1968, p. 1896). Nouvelle raison de commerce: **Tunglaus SA.** But modifié: achat, vente, représentation, distribution, importation et exportation de produits et marchandises de toute nature. Statuts modifiés le 22 décembre 1969. Blanche Glaus, de Colombier NE, à Veyrier, a été nommée administratrice unique avec signature individuelle. Otto Boss n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

15 janvier 1970.
Gertrust SA, à Genève, administration de fonds de placement (FOSC du 21. 1. 1970, page 152). Fernando Garzoni, de Stabio TI, à Breganzona TI, est membre du conscil d'administration avec signature collective à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Fonds Suisse de Placements Immobiliers

TRUSTFONDS TRANCHE II

Avis aux porteurs de parts

La direction du fonds et la banque dépositaire du Trustfonds Tranche II, conformément à la loi fédérale sur les fonds de placements du 1er juillet 1966 et au règlement du fonds, ont décidé la dissolution. La direction procèdera immédiatement à la liquidation des avoirs du fonds.

Les porteurs de parts seront informés ultérieurement sur le résultat de la liquidation et de la distribution des deniers contre remise des certificats. (AA 43)

1200 Genève, le 23 janvier 1970

La banque dépositaire:	La direction:
Société Bancaire de Genève Place de la Synagogue 1211 Genève 11	SODIFOSA Société de direction de fonds 8, rue de Candolle 1205 Genève

---

Fonds Suisse de Placements Immobiliers

TRUSTFONDS TRANCHE III

Avis aux porteurs de parts

La direction du fonds et la banque dépositaire du Trustfonds Tranche III, conformément à la loi fédérale sur les fonds de placements du 1er juillet 1966 et au règlement du fonds, ont décidé la dissolution. La direction procèdera immédiatement à la liquidation des avoirs du fonds.

Les porteurs de parts seront informés ultérieurement sur le résultat de la liquidation et de la distribution des deniers contre remise des certificats. (AA 44)

1470 Estavayer et 1200 Genève, le 26 janvier 1970

La banque dépositaire:	La direction:
Banque d'Epargne et de Prêts de la Broye SA 1470 Estavayer-le-Lac	SODIFOSA Société de direction de fonds 8, rue de Candolle 1205 Genève

---

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

1. **Möbelgesehäft Beyeler, 3000 Bern:** Nach durchgeführtem Totalausverkauf wird Herr Ernst Beyeler mit einer Sperrfrist bis 1. Dezember 1974 belegt.
2. Im Anschluss an den vom 1. Mai bis 31. Oktober 1969 durchgeführten Totalausverkauf wird Herrn **Arthur Büeheli, Bern,** eine Sperrfrist bis Ende Oktober 1974 auferlegt. Es betrifft dies den Sektor Textilwaren.
3. Herr **H. Grötzinger,** Modewaren, Handschuhe, **Bern,** führte vom 15. September bis 30. November 1969 einen Teil-Ausverkauf durch. Seine Filiale Bern wird auf dem Sektor Pullovers mit einer Sperrfrist bis 1. Dezember 1972 belegt.
4. Frau **Hagenbach Carmen, Bern,** wird nach durchgeführtem Totalausverkauf mit einer Sperrfrist bis 31. Oktober 1974 belegt. Das Geschäftseröffnungsverbot betrifft das Labor für photographische Arbeiten nicht.
5. Nach durchgeführtem Totalausverkauf wird der Inhaber des Persischen Marktes, Herr **Roland Nobs,** geb. 1934, von Schüpfen BE, zurzeit in Teheran, mit einem Geschäftseröffnungsverbot bis 31. Oktober 1974 belegt. (AA 46)

300 Bern, den 22. Januar 1970 — Städtische Polizeidirektion Schädelin

---

Residex SA, en liquidation, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 1969 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs prétentions jusqu'au 31 mars 1970 en mains du liquidateur à l'adresse suivante:

Monsieur Gilbert Dubois, Société Anonyme Fiduciaire Suisse, 3, rue du Mont-Blanc, 1211 Genève 1. (AA 45³)

1950 Sion, le 23 janvier 1970 — Le liquidateur

AFFIDA Verwaltungsbank, Zürich

Semesterbilanz per 31. Dezember 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 416 193.88	Bankenkreditoren auf Sicht	255 818.85
Bankendebitoren auf Sicht	6 118 671.88	Bankenkreditoren auf Zeit	2 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	11 850 000.—	Kreditoren auf Sicht	21 681 515.14
Wechsel	902 887.45	Kreditoren auf Zeit	7 298 176.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 062 905.85	Sonstige Passiven	1 741 327.87
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	12 037 940.75	Aktienkapital	5 000 000.—
Wertschriften	6 121 880.95	Gesetzliche Reserven	2 000 000.—
Sonstige Aktiven	567 743.40	Freie Reserven	2 000 000.—
		Gewinnvortrag	101 386.30
	42 078 224.16		42 078 224.16
Kautionen: Fr. 175 000.—		Kautionen: Fr. 175 000.—	

Leihkasse Stammheim in Oberstammheim

Halbjahres-Bilanz per 31. Dezember 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	391 905.62	Kreditoren auf Sicht	1 442 810.05
Coupons	11 207.75	Kreditoren auf Zeit	125 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	454 249.63	Spareinlagen	14 102 489.50
Bankendebitoren auf Zeit	2 200 000.—	Kassenobligationen	6 163 300.—
Wechsel	650.—	Pfandbriefdarlehen	1 150 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	243 901.—	Sonstige Passiven	366 323.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 721 292.80	Aktienkapital	750 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 321 898.55		Reservefonds	593 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	672 300.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	6 869.15
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 10 000.—			
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 992 170.20		
Hypothekaranlagen	12 336 330.—		
Wertschriften	2 620 763.50		
Sonstige Aktiven	55 021.85		
	24 699 792.35		24 699 792.35

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Arrêté fédéral

instituant des mesures temporaires en faveur de la viticulture

(Du 10 octobre 1969)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 31bis, 32 et 64bis de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 12 février 1969, arrête:

I. Dispositions générales

Article premier. Nouvelle plantation et cépages. La plantation de nouvelles vignes en dehors de la zone viticole est interdite. Cette interdiction ne s'applique pas aux propriétaires fonciers ou aux fermiers ne possédant pas de vignes qui plantent une surface ne dépassant pas quatre cents mètres carrés et la cultivent pour leur propre consommation.

L'admission de parcelles en zone viticole est subordonnée à une autorisation délivrée par la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique, qui statue après avoir entendu le canton.

Pour les parcelles classées en zone viticole depuis le 1er mars 1959, le choix des cépages est subordonné à une autorisation délivrée par la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique, qui statue après avoir entendu le canton. Cette autorisation n'est accordée que pour des cépages recommandés, résistant au phylloxéra, réputés exempts de virose et figurant dans l'assortiment cantonal.

II. Contributions de la Confédération

Art. 2. La Confédération rembourse aux cantons une partie des dépenses, dont l'existence est attestée et qu'ils ont faites pour la plantation ou la reconstitution de vignobles en cépages recommandés, résistant au phylloxéra, réputés exempts de virose et figurant dans l'assortiment cantonal, si cette plantation ou reconstitution est effectuée en zone viticole.

La contribution de la Confédération calculée en pour-cent des contributions cantonales, selon les 3e et 4e alinéas, sera de:

50 pour cent lorsqu'il s'agit de cantons financièrement forts;
60 pour cent lorsqu'il s'agit de cantons de moyenne capacité financière;
70 pour cent lorsqu'il s'agit de cantons financièrement faibles.

Les montants admis pour le calcul de la contribution fédérale n'excèdent pas:

Pour les parcelles:	En cas de plantation ou de reconstitution Fr. par m²
a) D'une déclivité ne dépassant pas 15 pour cent	0.50
b) D'une déclivité supérieure à 15 pour cent et ne dépassant pas 30 pour cent	1.—
c) D'une déclivité dépassant 30 pour cent	2.50
d) En terrasses proprement dites	2.50

Si la plantation ou la reconstitution au sens du premier alinéa est combinée avec un remaniement ou une réunion parcellaire, ou encore avec l'exécution en commun d'autres travaux de culture, les montants admissibles sont portés au maximum:

Pour les parcelles	Fr. par m²
a) D'une déclivité ne dépassant pas 30 pour cent, à	1.50
b) D'une déclivité dépassant 30 pour cent et en terrasses proprement dites, à	3.75

Les parcelles plantées ou reconstituées avec l'aide de la Confédération doivent, sauf dans les cas de force majeure, être maintenues en vigne pendant une période d'au moins 15 ans fixée par le canton. Si le propriétaire ou le fermier ne satisfait pas à cette obligation, le canton est tenu de rembourser la contribution fédérale.

III. Autres dispositions

Art. 3. Accès aux biens-fonds. Chacun est tenu de présenter les pièces justificatives aux organes de contrôle de la Confédération et des cantons et de leur donner libre accès à tous les biens-fonds de nature viticole. Les polices cantonales et locales doivent seconder les organes de contrôle dans l'accomplissement de leur tâche.

Art. 4. Conditions et charges. Le Conseil fédéral peut subordonner à d'autres conditions ou charges le versement des contributions allouées en vertu du présent arrêté.

Tant qu'un canton ne s'acquitte pas ou ne s'acquitte qu'imparfaitement des obligations que lui impose le présent arrêté, les contributions prévues à l'article 2, ne lui sont pas versées.

Art. 5. Couverture des dépenses. Les dépenses découlant du présent arrêté sont couvertes au moyen de la provision du fonds vinicole, constituée en vertu de l'article 46 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951.

Art. 6. Paiement et remboursement des contributions. Les articles 102, 3e alinéa, 103 et 104 de la loi sur l'agriculture sont applicables par analogie au paiement des contributions fédérales.

Les contributions fédérales perçues indûment doivent être remboursées, nonobstant l'application des dispositions pénales.

Art. 7. Obligation d'arrachage. Les vignes plantées au mépris des dispositions de l'article premier doivent être arrachées par le propriétaire de la parcelle, le cas échéant par le fermier, dans un délai de douze mois, à compter de la réquisition de l'autorité cantonale compétente, nonobstant l'application des dispositions pénales prévues à l'article 8. Le délai de douze mois ne peut pas être interrompu par une demande de classement en zone viticole. Passé ce délai, l'autorité cantonale fait procéder à l'arrachage aux frais du contrevenant.

Art. 8. Dispositions pénales. Celui qui, intentionnellement ou par négligence, plante de la vigne au mépris des dispositions du présent arrêté sera puni d'une amende de 20 centimes au moins et de 1 franc au plus par m², si la plantation est en zone viticole; de 2 francs au moins et de 5 francs au plus par m², si la plantation est hors de la zone viticole. L'autorité cantonale compétente peut réduire l'amende, si le contrevenant satisfait à l'obligation d'arrachage dans le délai prescrit.

Celui qui, intentionnellement, refuse de présenter les pièces justificatives ou refuse le libre accès aux biens-fonds de nature viticole,

celui qui, dans une demande de contribution, donne intentionnellement des indications fausses ou fallacieuses;

celui qui, intentionnellement, contrevient aux dispositions d'exécution du présent arrêté;

sera puni d'une amende de mille francs au plus, s'il ne s'agit pas d'une infraction plus grave. Si le contrevenant a agi par négligences, l'amende sera de 300 francs au plus.

La poursuite pénale se prescrit par cinq ans.

IV. Dispositions d'exécution et dispositions finales

Art. 9. Exécution. Le Conseil fédéral est chargé de l'exécution du présent arrêté, en tant qu'elle n'incombe pas aux cantons ou n'est pas déjà réglée. Les dispositions d'exécution que doivent prendre les cantons sont soumises à l'approbation du Département de l'économie publique.

Art. 10. Entrée en vigueur. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1970 et a effet jusqu'au 31 décembre 1979.

L'application de l'article 45 de la loi du 3 octobre 1951 sur l'agriculture est suspendue pour la durée de validité du présent arrêté.

Les dispositions de l'arrêté fédéral du 6 juin 1958 instituant des mesures temporaires en faveur de la viticulture restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur valitité. Le présent arrêté est applicable s'il est plus favorable à l'intéressé.

Art. 11. Publication. Le présent arrêté doit être publié conformément à l'article 3 de la loi du 17 juin 1874 concernant les votations populaires sur les lois et arrêtés fédéraux.

Ainsi arrêté par le Conseil national.

Berne, le 10 octobre 1969

Le président: M. Aebischer
Le secrétaire: Koehler

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats.

Berne, le 10 octobre 1969

Le président: C. Clavadetscher
Le secrétaire: Sauvant

Bundesrepublik Deutschland

Messekontingente für das 1. Halbjahr 1970

Die zuständigen Behörden der Bundesrepublik haben für die Monate Januar bis Juni 1970 erneut ein Messekontingent für schweizerische Erzeugnisse des Ernährungssektors ausgeschrieben. Diese zusätzlichen Exportmöglichkeiten im Rahmen einer Beteiligung schweizerischer Firmen bzw. ihrer Vertreter an internationalen Messen und Ausstellungen in der Bundesrepublik Deutschland während des ersten Halbjahres beziehen sich in erster Linie auf Früchte- und Gemüsekonserven sowie Wein.

Schweizerische Firmen wollen ihre Kontingentswünsche bis spätestens **21. Februar 1970** bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigstrasse 8, 8022 Zürich, anmelden. Der Anmeldung sind folgende Angaben beizufügen:

1. Veranstaltung, an der die Erzeugnisse ausgestellt werden.
2. Genaue Bezeichnung der zur Ausstellung gelangenden Produkte.
3. Name und Adresse des Importeurs in der Bundesrepublik.
4. Grösse des Standes bzw. Standanteils in Quadratmetern.

République fédérale d'Allemagne

Contingents de foire pour le 1er semestre 1970

Les autorités de la République fédérale d'Allemagne allueront, pour les mois de janvier à juin 1970, des contingents de foire aux fabricants et exportateurs suisses de la branche alimentaire qui participeront, soit directement, soit par l'intermédiaire de leur représentant-importateur, à des foires et expositions internationales organisées sur leur territoire. Ces contingents représentent une exportation supplémentaire, surtout pour des produits tels que conserves de fruits et de légumes et les vins.

Les maisons suisses intéressées à l'obtention d'un contingent de foire sont priées de s'annoncer **jusqu'au 21 février 1970** à l'Office suisse d'expansion commerciale, Dreikönigstrasse 8, 8022 Zurich. Elles devront accompagner leur demande des indications suivantes:

1° Manifestation à laquelle les produits seront exposés.
2° Dénomination exacte des produits qui seront exposés.
3° Nom et adresse de l'importateur allemand.
4° Surface du stand ou quote-part de stand en mètres carrés.

22. 28. 1. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 28. Januar 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 28 janvier 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.90
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.71
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.40
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68[80]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.70

Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht

Steuerentlastungen
auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten.

Die Broschüre enthält eine Liste der Länder, mit denen Doppelbesteuerungsabkommen bestehen, eine Uebersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der ausländischen Steuern auf den erwähnten Einkünften und eine Sammlung der Formulare mit ergänzenden Angaben zu den Abkommen mit den wichtigsten Ländern.

Sie kann gegen Voreinzahlung von **5 Franken** auf **Postcheckkonto 30-1631, Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern** (auf Rückseite des Abschnittes vermerken: Steuerentlastungen) bezogen werden.

L'administration fédérale des contributions publie

Dégrèvements d'impôts
sur la base des conventions de double imposition

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formules à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant **5 francs** sur le **compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne** (en indiquant au verso du coupon: Dégrèvements d'impôts).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

AG für Anlagen in Canada, Vaduz/FL

Anteilscheine des Carlton Tower Fonds

Die Zertifikatsinhaber werden hiermit davon verständigt, dass der Verwaltungsvertrag zwischen der AG für Anlagen in Canada, Vaduz, und der Unida Treuhand und Finanz Trust reg., Vaduz, dahingehend abgeändert worden ist, dass der bisherige Artikel 11 gestrichen und durch einen neuen Artikel 11 mit folgendem Wortlaut ersetzt worden ist:
Art. 11: Für ihre Tätigkeit bezieht die Fondsverwaltung einen Betrag von 1% der jährlichen Bruttomietzinseinnahmen. Bei Liquidation stehen ihr 2% des Betrages zu, welcher den Zertifikatsinhabern ausgeschüttet wird.

Spar- und Leihkasse in Oberburg

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 14. Februar 1970, 14.30 Uhr, in den Gasthof zum «Goldenen Löwen», in Oberburg

Traktanden:

1. Konstituierung und Feststellung des Stimmrechts.
2. Behandlung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1969.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Verschiedenes.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung hiermit höflich eingeladen.
Die Stimmrechtsausweise müssen gegen Angabe der Aktiennummern oder Vorlage der Aktientitel bis Freitag, den 13. Februar 1970, 18 Uhr, bei unserer Kasse bezogen worden sein. An der Versammlung selber können keine Ausweise mehr abgegeben werden.
Der Jahresbericht liegt während 10 Tagen vor der Versammlung im Kassalokal zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

3414 Oberburg den 19. Januar 1970

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **J. Müller**
der Verwalter: **Dr. H. Winzenried**

Aargauische Kantonalbank, Aarau

Bei unserer Bank ist die Stelle des

Inspektors

neu zu besetzen.

Vom Leiter unserer Revisionsabteilung erwarten wir nebst gründlichen Fachkenntnissen Vertrauenswürdigkeit, persönliche Initiative und gutes Einfühlungsvermögen. Integre Persönlichkeiten, die sich für diese gutbezahlte Position interessieren, laden wir ein, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die **Direktion der Aargauischen Kantonalbank, 5001 Aarau,** zu richten.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Mit Verfügung vom 21. Dezember 1969 hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Bülach über den Nachlass des am 13. November 1969 verstorbenen

Heinrich Seewer

geb. 1904, von Bülach, Zimmerei, Bauschreinerei, Barkettarbeiten, Sägerei, wohnhaft gewesen in **8180 Bülach,** Kasernenstrasse 46, das öffentliche Inventar angeordnet.
Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 2. März 1970 beim Notariat Bülach anzumelden. Die Gläubiger werden hiermit auf die Folgen der Nichtanmeldung gemäss Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht.

Bülach, den 27. Januar 1970 **Notariat Bülach:** H. Kübler, Notar

Als selbständige, gut organisierte Treuhandorganisation des Verbandes Schweizer Metzgermeister mit Hauptsitz in Zürich suchen wir Sie als unseren künftigen

Buchhalter/Treuhänder

(im Alter zwischen 25 und 35 Jahren)

Ihre neue Tätigkeit ist sehr abwechslungsreich und vor allem als weitgehend selbständige Funktion zu betrachten. Die Aufgaben lägen in der buchhalterischen Betreuung einer fest zugeteilten Anzahl Betriebe mit allen Nebenpositionen (inkl. Steuerberatung, Liegenschaftsverkehrswert-Schätzungen usw.). Der Ihnen anfallende Arbeitskreis verlangt gute buchhalterische Kenntnisse (selbstverständlich bilanzsicher) und Verständnis für die Probleme der Gewerbetreibenden.

Würde Sie eine solche Aufgabe in unserem Kreise (wir sind total 25 Angestellte) nicht interessieren? Wir stellen uns darunter eine Lebensstellung vor, in der Sie die gleiche Befriedigung finden werden wie unsere übrigen Mitarbeiter in dieser Funktion.

Wir geben Ihnen gerne jede telefonische Auskunft und sind gerne zu einem unverbindlichen persönlichen Gespräch bereit.

Metzger-Treuhand, Steinwiesstrasse 59, **Zürich 7,** Tel. 34 66 87

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23, Telefon (034) 2 21 80.

Interessante Neuheit auf dem Lebensmittelsektor

Importeur sucht Interessenten für regionale Vertretungen in der ganzen Schweiz.

Firmen mit entsprechender Verkaufsorganisation wenden sich unter Chiffre Z 70031 an Publicitas AG, 3001 Bern.

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neuleldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Annulation

Le carnet d'épargne N° 0 530 637 M de la **Banque Cantonale de Berne,** à Delémont, est égaré.
Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

Delémont, le 22 janvier 1970
Banque Cantonale de Berne, Delémont

Annulation

Le carnet d'épargne N° 1.035.498 G de la Banque Cantonale de Berne, Porrentruy, est égaré.
Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir si le détenteur éventuel du carnet ne le présente pas aux guichets de notre banque dans les 3 mois, en faisant valoir ses droits.

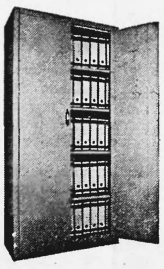
Porrentruy, le 23 janvier 1970
Banque Cantonale de Berne

Industriegravuren
Kopierarbeiten
Prägecliches
Tel. 051 23 68 08
GRAVUREN
KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Générateur à air chaud

20 000 kcal/h à 80 000 kcal/h
prêt à l'emploi sans installation
CHAUFFE - RÉCHAUFFE
SÈCHE - DÉGÈLE
Rivkine
Chemin dee Minee 17 - Tél. (022) 32 12 42
1211 Genève 21 Sécheron
LIVRAISON IMMÉDIATE

Trosselli Büro-Organisation
Stahlmöbel
Mod. 322



NUR Fr. 375.-
für 60 Ordner
Lieferung ab Lager

8050 ZÜRICH
Jungstrasse 2
Tel. (051) 48 46 29

1204 GENEVE
Rue du Stand 60
Tel. (022) 24 43 40

foire internationale de francfort
22.-26.2.1970

Artisanat et arts décoratifs
Papeterie, articles de bureau, etc.
Important marché spécialisé

La Foire de Francfort, la plus rénommées de l'Europe Centrale offre un choix considérable dans les diverses branches sélectionnées.

Si vous voulez connaître les toutes dernières créations, n'hésitez pas de visiter la Foire de Francfort qui vous souhaite la bienvenue.

Pour tout autre renseignements, prospectus, cartes de légitimation, etc., adressez-vous à votre bureau de voyages ou au représentant général pour la Suisse

natural
Natural S.A., Dépt. Foires, 4002 Bâle
Tél. (061) 34 70 70

1 Atelier Fredy Eichenberger

Mit Ditchburn-Getränkeautomaten gibt es keine „Zwischenfälle" mehr–
ein gut ausgebautes Servicenetz sorgt dafür! Unverbindliche Anfragen und Prospekte bei der Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich, Telefon 051/28 77 02.

La cornière verte
ATROU
Das grüne Winkeleisen

COMINCO
1025 Saint-Sulpice VD
(021) 354 244
Telex 24 398

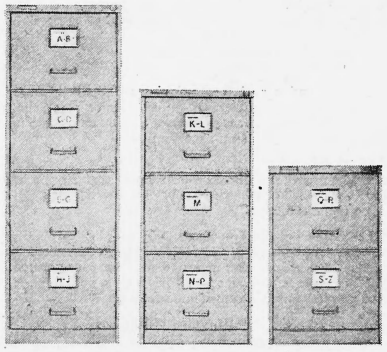
Aeusserst preiswert und sofort lieferbar:

Kassenschränke

Verschiedene Grössen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher.

Unverbindliche Offerten:
Kassenbau «Berna», 3073 Gümligen BE
Gegründet 1881 · Tel. (031) 52 02 83

AUTO-DOPPIK fürs Büro!



SONDERANGEBOT!
Vertikalschränke für Hängeregistratur A4, mit Zentralverschluss durch Zylinderschloss, hellgrau lackiert, Ganzstahlkonstruktion.

Mit 2, 3 oder 4 Vollauszügen und Beschriftungsfenster zu
Fr. 380.– Fr. 300.– Fr. 230.–

Sofort lieferbar durch:
AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG
2501 Biel
Bahnhofstrasse 6
Tel. (032) 2 40 29

8030 Zürich
Carmenstrasse 24
Tel. (051) 34 50 33